

QUARTERLY BULLETIN
OF THE
SOUTH AFRICAN LIBRARY



VOLUME I DEEL
CAPE TOWN 1946-47 KAAPSTAD



KWARTAALBLAD
VAN DIE
SUID-AFRIKAANSE BIBLIOTEEK

South African public library, Cape Town.

CONTENTS — INHOUD

	<i>Page</i>
ARTICLES—ARTIKELS	
An early Cape printing discovery. <i>D. H. Varley</i>	7
Lady Anne goes shopping. <i>W. T. Baxter</i>	33
A foot soldier at the Cape in 1801. <i>S. Plummer</i>	37
The Springbok Library	39
A contribution to the bibliography of Sparrman's <i>Voyage to the Cape of Good Hope</i> . <i>A. M. Lewin Robinson</i>	42, 124
Adventures in book-buying. <i>A. C. G. Lloyd</i>	65
A chart of Cape Town newspapers	70
A view of the Bay of Souldania. <i>R. Burton and E. Terry</i>	71
Note on Coree the Saldanian. <i>D. H. Varley</i>	78
Die eerste boekveiling aan die Kaap. <i>D. B. Bosman</i>	96
Louis Michel Thibault. <i>Sir Alfred Beit</i>	98
The Library in verse. <i>Suasso de Lima and F. Brookes</i>	103
Napoleon's second funeral. <i>G. C. Kitching</i>	106

MISCELLANEA

Message from H.E. the Governor-General	1
Notes and news	3, 29, 61, 93
Some recent acquisitions	6, 32
List of serial publications received	13, 49, 82, 111
Classified list of Africana added	16, 51, 83, 112
Recent Government publications received	25, 58, 91, 118

PLATES—PLATE

London Missionary Society letter of 1799	8
Chart of Cape Town newspapers	70
Napoleon Bonaparte's second funeral	106
<i>Le Petit Trianon</i> , Versailles, and <i>Papenboom</i> , Newlands	110

5

Q

SO

VOL

PRIC

K

S

965

6

1946

QUARTERLY BULLETIN OF THE SOUTH AFRICAN LIBRARY

VOLUME ONE • NUMBER ONE • SEPTEMBER 1946

MESSAGE FROM H.E. THE GOVERNOR-GENERAL ..	1
NOTES AND NEWS	3
SOME RECENT ACQUISITIONS	6
AN EARLY CAPE PRINTING DISCOVERY	7
LIST OF SERIAL PUBLICATIONS	13
AFRICANA ADDED TO THE LIBRARY	16
RECENT GOVERNMENT PUBLICATIONS	25

PRICE 1/6 • ANNUAL SUBSCRIPTION 5/- • S.A. LIBRARY, CAPE TOWN

KWARTAALBLAD VAN DIE
SUID-AFRIKAANSE BIBLIOTEEK

965

6

SOUTH AFRICAN LIBRARY SUID-AFRIKAANSE BIBLIOTEEK

BOARD OF TRUSTEES RAAD VAN TRUSTEES

NOMINATED BY H.E. THE GOVERNOR-GENERAL:
DEUR SY EKSCELLENIE DIE GOEWERNEUR-GENERAAL BENOMC

MAJ. W. JARDINE
DR. C. L. LEIPOLDT

DR. E. E. MOSSOP
PROF. I. SCHAPERA

ELECTED BY SUBSCRIBERS:
DEUR INDIKENAARS GECIES:

DR. I. D. DU PLESSIS
MR. D. E. McCausland, K.C.
Chairman/Voorsitter

MR. W. G. A. MEARS
MR. C. J. SBBETT
Hon. Treas./Ere-Tes.

EX-OFFICIO MEMBERS/LIDS

DR. L. CRAWFORD (Univ. Cape Town/Kaapstad)
PROF. H. B. THOM (Univ. Stellenbosch)
MR. A. A. BALSILLIE, M.P.C./L.P.R. (City of Cape Town/
Stad Kaapstad)
MR. S. KAHN (City of Cape Town/Stad Kaapstad)

Secretary and Librarian, and Editor of the "Bulletin":
Sekretaris en Bibliotekaris, en Redakteur van die „Bulletin”:

D. H. VARLEY, M.A., F.L.A.

CAPE TOWN
KAAPSTAD

**QUARTERLY BULLETIN
OF THE
SOUTH AFRICAN LIBRARY**

**KWARTAALBLAD
VAN DIE SUID-
AFRIKAANSE BIBLIOTEEK**

Vol. 1, No. 1

SEPTEMBER, 1946

Deel 1, No. 1

MESSAGE FROM H.E. THE
GOVERNOR-GENERAL, THE
RT. HON. G. B. VAN ZYL

The Trustees of the South African Library, Cape Town, desire to make better known, both in the Union and elsewhere, the national treasures contained in the Library. With this object in view they are issuing a Quarterly Bulletin, of which this is the first number. The Bulletin will contain original articles about the valuable national collections now in the Library, and all its historical associations.

The Trustees already publish an Annual Report and the Grey Bibliographies, and pioneer bibliographical work has been undertaken.

The issue of a Bulletin similar to those produced by the Bodleian Library and the British Museum is a great forward step, and will bring to the notice of the people the rich and important collection of rare books and Africana, newspapers, serial publications—all of a predominantly reference character—which are housed at the Library and are there for the use of the people and the study of our history.

All have heard of the Dessinian Collection, but there are many others such as the Grey and Fairbridge Collections. There are reference books from the libraries of Dr. Pappe, Sir Thomas Muir and others; private papers of great historical value of such public men as J. X. Merriman, Sir James Rose-Innes, and J. H. Hofmeyr ('Onze Jan'). Then there is the very fine Springbok Library which was presented by the people of Britain as a tribute to South African hospitality to British troops.

BOODSKAP VAN SY EKSELLENSIE
DIE GOEWERNEUR-GENERAAL, DIE
HOOGEDELAGBARE G. B. VAN ZYL

Dit is die begeerte van die Kuratore van die Suid-Afrikaanse Biblioteek, Kaapstad, om die nasionale skatte wat in die Biblioteek gehuisves is, beter bekend te stel, beide in die Unie en elders. Met hierdie doel voor oë publiseer hulle 'n Kwartaalblad waarvan hierdie die eerste uitgawe is. Die Blad sal oorspronklike artikels bevat oor die waardevolle nasionale versameling tans in die Biblioteek, en al die historiese aangeleenthede daarvan.

Die Kuratore gee alreeds 'n Jaarlikse Verslag en die Grey Bibliografie-reeks uit en baanbrekerswerk word op bibliografiese gebied onderneem.

Die uitgawe van 'n bulletin gelykstaande aan die wat deur die Bodleian en Britse Museum Biblioteke uitgereik word, is 'n groot voorwaartse stap, en sal dien om die ryke en kosbare versameling van seldsame boeke en Afrikaanse, koerante, vervolgtidskrifte—almal oorheesend van naslaangehalte—wat in die biblioteek geberg word en beskikbaar gestel is vir die volk en die bestudering van ons geskiedenis, onder die aandag van die publiek te bring.

Almal weet van die Dessiniaanse Versameling, maar daar is baie ander soos byvoorbeeld die Grey- en Fairbridge-versamelings. Daar is verwysingsboeke uit die biblioteke van Dr. Pappe, Sir Thomas Muir en andere, privaat geskifte van groot geskiedkundige waarde van sulke volksmanne soos J. X. Merriman, Sir James Rose-Innes en J. H. Hofmeyr ('Onze Jan'). Dan is daar die pragtige Springbok-biblioteek wat deur die volk van Brittanje geskenk is as 'n huldeblyk vir Suid-Afrikaanse gasvryheid aan die Britse troepe.

The Library contains 250,000 volumes, strong on the historical side, but representing most branches of knowledge.

I congratulate the Trustees on their undertaking. It is a great forward movement deserving the wholehearted support of the public.

(Signed) G. BRAND VAN ZYL
Government House,
Cape Town.
10 June, 1946

Die Biblioteek bevat 250,000 boekdele, sterk aan die historiese kant, maar verteenwoordigend van die meeste vertakings van kennis.

Ek wens die Kuratore geluk en voorspoed met hulle onderneming. Die is 'n groot stoot vorentoe en verdien die heelhartige steun van die publiek.

(Was get.) G. BRAND VAN ZYL
Goewerneurswoning,
Kaapstad.
10 Junie, 1946.

Z 963
A 6
v. 1, no 1

NOTES AND NEWS

The aims and objects of this Bulletin can be very briefly stated. They are, firstly, to publish notes, original articles and bibliographies about the wealth of printed and manuscript material in the South African Library, both of general and Africana interest; secondly, to print or reprint works (or parts of works) in the Library that are not easily accessible; thirdly, to describe new acquisitions of interest, and draw attention to gaps in the Library's collections that should be filled; and lastly, to record the output of South African literature of all kinds, in all languages. The Bulletin will appear quarterly, and it is hoped to include in the booklist all South African books and pamphlets received at the Library in the preceding quarter, including works published about the Union in other parts of Africa and overseas. We hope also to keep a record of the birth and demise of South African serial publications, and to maintain what is so often called for, and rarely at hand, a list of works currently published by the Government Printer.

**Aims and
objects**

Ons is van plan om aantekeninge en artikels soms in Engels soms in Afrikaans uit te gee. Die kosbare skatte wat in die S.-A. Biblioteek gehuisves word, behoort aan alle seksies van die volk, en ons vernaamste doel is om die belangstelling van al ons landsmanne in hul gemeenskaplike erfenis aan te wakker. Oor 'n tydperk van meer as honderd jaar het die Biblioteek 'n groot en veelsydige versameling opgebou waarin 'n mens die ontwikkeling van ons geskiedenis en kultuur, van die vroegste dae af, maklik kan gadeslaan. Wat ons Hollands-Afrikaanse tradisies betref, wil ons net melding maak van geskiedkundige dokumente soos die *Dagboek van Adam Tas*, ou Hollandse boeke (en ook boeke in Latyn, Grieks en Duits) in die von Dessin-versameling; die seldsame eksemplaar van Borchers se gedig *De Maan* (1802) en ook van Meurant se beroemde samespraak, *Klaas Waarzegger*; 'n groot aantal Kaapse uitgawes in Nederlands gedruk, soos in wyle dr. Elizabeth Conradie se waardevolle *Hollandse skrywers* beskrywe; en 'n hele reeks uitgawes van die Eerste Taalbeweging wat as mylpale staan in die kultuurontwikkeling van die Afrikaanse taal en letterkunde. Maar afgesien van hierdie skatte van nasionale belang bestaan daar ook mooi eksemplare van ou handgeskrewe boeke van die middeleeue, wiegdrucke, en pragtige voorbeelde van fyn-uitgevoerde en -ingebonde boeke van alle eeue, wat van lewendige belang behoort te wees vir enigeen wat die hede sowel as die verlede wil verstaan. Terloops wil ons hier melding maak van die kleurrolprent *Die geskiedenis van die geskrewe woord* wat 'n paar jaar gelede deur die Biblioteek gemaak is, en deur skole ens. nog gratis geleen mag word.

We hope also to publish articles and notes on the history of the Library itself. There is an abundance of material, not only in the Library's own records, but in the newspapers and pamphlets of more than a century past.

**History in
a nutshell**

Indeed, the founding and progress of the Library and its collections could be taken as the theme of the social and cultural history of South Africa of the last two hundred years. What part, for instance, was played in the cultural life of Cape Town by the Anglo-Indian visitors? They enriched the Library greatly. What books did both sections of the community read during the nineteenth century, and how were readers influenced by European literary movements of their time? The struggles of successive Committees to keep the library alive and adequately housed (struggles that still continue, Governments having apparently not changed much in the interval) make lively and interesting reading. How many people know, for instance, that if Charles Bell had had his way, the present Library building, instead of being planned in imitation of the Fitzwilliam Museum at Cambridge (at least, as to externals), might have been erected 'in a style somewhat resembling that of Queen Elizabeth's time', which would have made it something unique in Colonial architecture? These episodes are of more than local interest; and, surprisingly enough, there is no published account of them available, with the exception of the informative but brief *Annals of the South African Library* compiled by Mr. A. C. G. Lloyd in 1918 to commemorate the Library's first centenary.

There is a passage in the famous letter written by Sir George Grey to Judge Watermeyer in 1861, where he refers to his plan 'to publish, from ancient manuscripts new editions of works which I regarded as being capable of great improvement'—a plan which he already realised

**Publication of
original texts**

he would never have the time to carry out. The Trustees have long had in mind this plan of their greatest benefactor. In 1917 it was put into effect, although not exactly in the form Grey envisaged, by the publication of the *Remarks of Van Pallandt**—sold for a mere eighteenpence, but now a rare item of Africana worth many times that price. The Trustees had previously sponsored the publication of the *Diary of Adam Tas*†, with material drawn from the scarce copies of the *Defence of Van der Stel*, skilfully edited by Professor Leo Fouché. The success of these ventures led to the formation, in 1918, of the Van Riebeeck Society‡, whose headquarters are still at the South African Library, and whose reprints, and in some cases first printings of South African historical material, are now known the world over. There

*Baron A. Van Pallandt. *General remarks on the Cape of Good Hope*, transl. from the French. 39p. Printed for the Trustees of the S.A. Public Library, Cape Town, 1917.

†*Diary of Adam Tas*, ed. by Leo Fouché. xvii, 367p. Longmans, 1914.

‡Van Riebeeck Society. *Publications*, No. 1 (in progress.) Cape Town, 1918.

remains, however, much material in the Library's collections that awaits and deserves expert editing and publication, and awaits, too, the encouragement, interest and public spirit of a modern Sir George Grey or J. X. Merri- man, whose work for the National Library will never be forgotten.

Among the tasks that are still uncompleted at the Library perhaps the most urgent and the most interesting is the cataloguing of those parts of the Grey Collection not already undertaken by Dr. W. H. I. Bleek, the former

Incunabula in the Union

Grey Librarian. A beginning has at last been made on the Africana, which includes much rare and interesting pamphlet material, and further progress is being made with the cataloguing of the early printed books. Some years ago the present Librarian recatalogued the incunabula in this Collec- tion, numbering more than a hundred in all, but the books themselves were taken from Cape Town for safe keeping in 1942, and the work could not then be completed. It is now being revised, and the Trustees hope to publish the catalogue in the *Grey Bibliographies* series later in 1946, or early in 1947. It will take the form of a hand-list of all incunabula in the Union, and readers of this Bulletin who know of the whereabouts of any books printed *before* 1500 that are not already recorded, are asked to send particulars at once to the Librarian.

Grey to
h, from
capable
realised
Trustees
greatest
although
Remarks
item of
sponsored
from the
Professor
in 1918,
e South
atings of
There

from the
n, 1917.

SOME RECENT ACQUISITIONS

1. SACCHI (Bartholomaeus) *de Platina*. *Platina de honesta voluptate & valitudine, vel de obsoniis, & arte coquinaria libri decem*. 72 leaves. Strassburg, J. Knoblauch, 1517. *Presented by Dr. C. Louis Leipoldt*

First printed in 1475, this is the earliest work dealing in printed form with the preparation of food and drink. It consists largely of material derived from earlier writers. Platina, as he was commonly known, was born at Piacenza in 1421, and later became Librarian of the Vatican Library, where he died in 1481. His treatise was one of the most popular works of its kind during the late 15th and the 16th centuries.

This copy is from the collection of cookery books formed by John Hodgkin, and has been added to the C. Louis Leipoldt Cookery Collection.

2. NEU-ERÖFFNETES AMPHITHEATRUM, worinnen II aus dem gantzen Africa, alle Nationem nach Ihrem Habit in saubern Figuren re-präsentiret. iv, 96p. Erfurt, Funcken, 1723. *Purchased*

This is the second of four volumes published between 1723-8, consisting of a compendium of information about the climate, soil, native races, costume, etc., of different parts of Africa. Pages 59-76 refer to Southern Africa, and are derived largely from Kolbe's account. The volume is interesting chiefly for the quaint woodcuts of native types, including a 'Caffer' and a Hottentot.

3. GALLERIA universale di tutti i popoli del mondo, con tavole. 3 v. in 2. Venezia, Guiseppe Antonelli, 1838-9. *Purchased*

The first volume deals with Asia, and the second and third with Africa and America respectively. The chief interest lies in the hand-coloured lithographed plates, more than 80 of which depict African scenes and peoples. The artist has used his imagination freely, and the plates illustrating the Cape are improbable and inaccurate, but none the less charming for that. Plate 49 shows a 'kraal ovvero villaggio di Ottentotti Olandes alla sponda del fiume Orania,' in which three European ox-waggons appear.

The work is not mentioned in Hiler's *Bibliography of Costume*, or the British Museum Catalogue. This copy lacks six of the African plates.

4. CATALOGUE of the Springbok Library. London, 1944.

Presented 'by the people of Britain' through Mrs. H. M. Lidderdale

This Catalogue, superbly bound and illuminated and enclosed in a specially carved casket, will be described, together with the Collection itself, in the next number of this Bulletin. The Collection will shortly be on display in the Fairbridge Room of the Library.

AN EARLY CAPE PRINTING DISCOVERY

In his *Birth of printing in South Africa*, first published more than thirty years ago*, Mr. A. C. G. Lloyd was able to piece together for the first time the little that we know about the earliest printing at the Cape. Subsequent writers have added a few details to Mr. Lloyd's pioneer work, but until recently no examples of printing at the Cape dated earlier than 1800 have come to light, other than the fragment of the Ritter Almanac for 1796, preserved in the South African Library at Cape Town, and a bilingual Military Proclamation signed by Major-General Dundas, and dated 26 February, 1799, which is in the Cape Archives. The records of the period of British occupation are notoriously incomplete; but from what we do know about the one small press used in Cape Town before the turn of the century, on which J. C. Ritter printed 'such trifles as his small apparatus would allow', it has seemed unlikely that any further examples of the earliest Cape printing would be discovered.

Early in 1946, however, the South African Library acquired a parcel of manuscript papers formerly belonging to Daniel Krynauw, a well-known resident at the Cape at the end of the 18th century. Among these papers, modestly stitched in grey paper covers, was a small eight-page pamphlet of unusual interest. On further examination it proved to be not only the third earliest example of Cape printing known still to exist, but the first book (as distinct from broadsheets and small almanacs) to be printed in South Africa. It is also a document of outstanding interest in the history of South African missions. Moreover, in tracing its history several facts have been discovered that throw new light on the earliest printing to be done in South Africa, other than in Cape Town itself.

The Missionary Society's Letter

The pamphlet is roughly printed on hand-made paper bearing the watermark 1796, and has the following title-page†:

BRIEF/van het/ZENDELINGS GENOOTSCHAP/te LONDON/Aan de Gods-
dienst-lievende ingeze-/tenen/van de CAAP DE GOEDE HOOP/uit 't Engelsch vertaald,
/en door V: A: SCHOONBERG ge-/drukt voor 't/ZUID-AFRICAANSCH GE-/
NOOTSCHAP/ter uitbreiding van CHRISTUS ko-/ningryk./MDCCXCIX

It is a Dutch translation of the letter sent by the London Missionary Society to 'the Believers at the Cape' in 1799, and is the only copy known to have survived.

*A. C. G. Lloyd, 'Birth of printing in South Africa.' *The Library*, 3rd series, v. 5, p. 31-43, January 1914. Revised and reprinted in *South African Libraries*, v. 1, p. 11-18, July 1933. An unpublished Calendar of Documents relating to the early history of Cape printing and transcribed by Mr. Lloyd is filed in the Africana Collection of the South African Library (575. c. 54).

†See Plate.

It is now necessary to recall the circumstances that led to the printing and distribution of this letter. 'The year 1799,' says Dr. J. du Plessis in his *History of Christian Missions*, 'is a cardinal date in the history of missions in South Africa; it witnessed the arrival of the first missionaries of the great London Society, and it saw the establishment of the first indigenous South African Society.'[†] The second event was a direct result of the first. On 31 March, 1799, the convict ship *Hillsborough*, bound for Botany Bay, arrived at the Cape with four missionaries aboard, Dr. J. T. van der Kemp, J. J. Kicherer, John Edmond and William Edwards. They were enthusiastically received by 'Christians and mission friends' at the Cape, who had been fired by the news of the founding of the earliest missionary societies in England, and of the Netherlands Missionary Society at Rotterdam in 1797. 'General Dundas, the Governor, and Mr. van Ryneveld, the Fiscal, granted them audiences, evinced great interest in the work they proposed to undertake, and promised them all possible aid and protection.'

Dr. van der Kemp brought with him a letter of greeting and recommendation written in English, and addressed by the Directors of the London Missionary Society to the Christians of South Africa. This letter was translated into Dutch and read from their pulpits by the Dutch ministers of Cape Town. As a result, subscription lists were opened, and a series of meetings held, culminating in the founding of the first South African Missionary Society, with the title of 'Het Zuid Afrikaansche Genootschap ter bevordering van de Uitbreiding van Christus Koningrijk' ('The South African Society for Promoting the Extension of Christ's Kingdom'). This was on 22 April, 1799, and among the foundation members were Daniel Krynauw (among whose papers our pamphlet was found); Widow Muller[‡], who contributed the equivalent of £1,250 to the Society's funds; and V. A. Schoonberg[§], the printer of the pamphlet, who was subsequently elected Second Treasurer of the Society on 8 May.

[†]J. du Plessis, *History of Christian Missions in S. Africa*, London, 1911, p. 91 *et seq.*

[‡]In an Appendix du Plessis quotes an account of 'Instruction to the Heathen' given by 'sister the widow Moller at the house of brother Schoonberg' in Longmarket Street, well before the arrival of the missionaries from Europe. *op. cit.*, p. 421.

[§]Valentinus Alexius Schoonberg (originally Schönberg) was born at Trauenstein, Bavaria, in 1751, and came to the Cape as a soldier in the ship *De Hoop* in 1776. He applied for burgher rights in 1783, and in that year married Anna Frederica Koning, by whom he had a number of children. He took up business as a retail merchant and later as confectioner and gingerbread-maker at 31, Longmarket Street, Cape Town. He was reputed to be a man of some learning, and his son Valentinus was taught Latin, French and English. He died, a respected citizen of Cape Town, on 20 May, 1825, and was buried in the vault of the Groote Kerk.

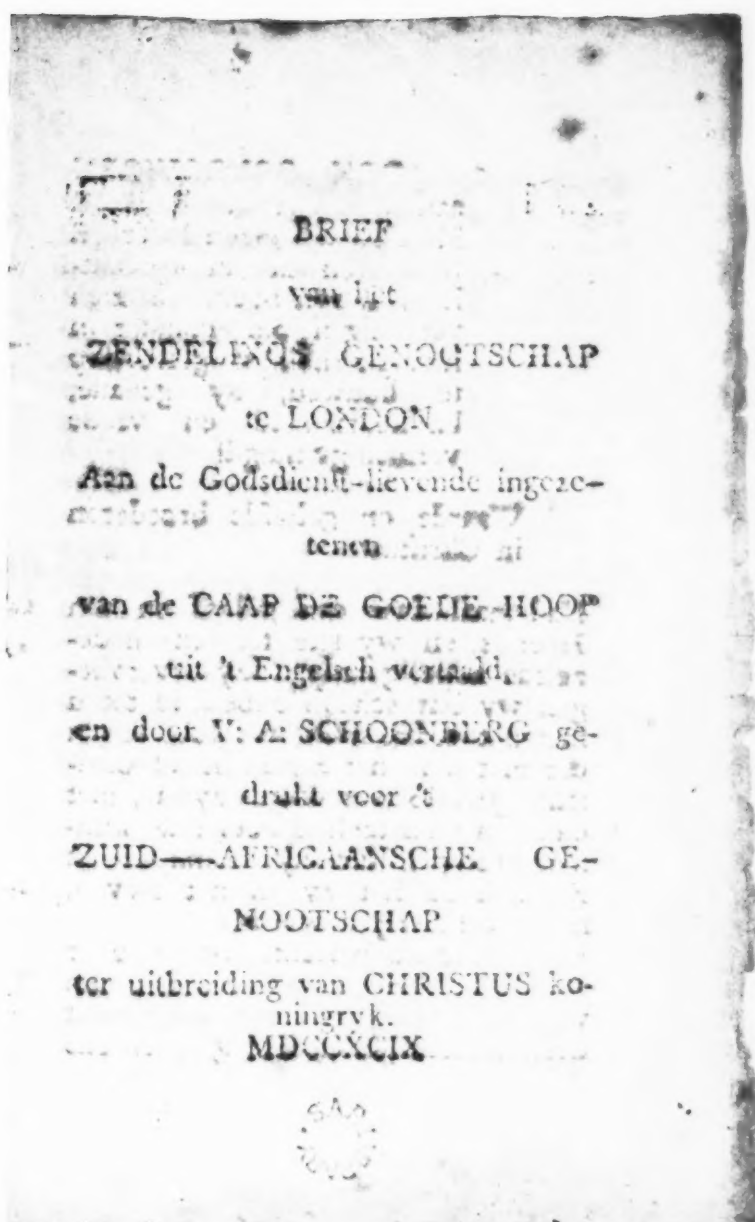
His eldest legitimate son, bearing the same name as himself, was appointed to a minor Government post under the British occupation, and lost his employment when the Dutch took over in 1803. He was reinstated, however, and in 1819 became Landrost of Swollen-

ing and
s in his
missions
of the
igenous
the first.
ny Bay,
Kemp.
astically
and been
eties in
in 1797.
granted
dertake,
menda-
London
as trans-
of Cape
meetings
ssionary
r befor-
African
was on
Krynauw
r†, who
d V. A.
elected

et seq.
en ' given
ket Street,

auenstein,
He applied
whom he
er as con-
as reputed
d English.
the vault

to a minor
the Dutch
of Swellen-



LONDON MISSIONARY LETTER OF 1799: TITLE-PAGE (ACTUAL SIZE).

Zoodanige syn nuwen 't halven de
vuurige gebieden, en leevendige hoop
der bestuurderen van 't Zending-
Genootschap.

[was geteekend]

J: EYRE Secr:

P: S:

Wy senden u een exemplaar onser
uitgegevene stukken, en verrigtingen
toe, die gy met dankzegging
leesen zult.

N: B: De s, welke de drukker hier
en daar uit gebrek van z heeft moe-
ten gebruiken, gelieve de lezer te
verhooren.

The Circumstances of Printing

At their meeting of 6 May, 1799, the Directors of the newly-formed Society resolved that an answer to the London letter be drawn up and despatched, and twelve days later the Committee decided to send copies of the London letter to the 'Eerwaarde Leraars der buiten gemeentes in deese colonie.*' In the manuscript Minutes of this meeting of 18 May, the following passage occurs :

'Hierop werd door den President een Paquet geopend waar in zich bevonden Negentig Exemplaren van de Londonsche Genootschaps brief, waarvan een Aantal onder de Presid. en Leeden der Vergadering wierden verdeeld, en de overige Zewentig goed gevonden, te stellen in handen van den Thesaurier, Br. Wijdeman om dezelve ten voordeele van dit Genootschap te Verkoopen tot Vier Schellingen 't Stuk. Zijnde vervolgens door den Presies voorgedraagen, of't niet nodig zoude zijn om een Druk Pers uit London te ontbieden, welker gebruik veel nut en dienst 't Genootschap zoude aanbrengen. Waar op ter kennisse van de Vergadering gebragt werd, dat er reeds een door Br. Schoonberg was opgegeeven welke gem. Broeder aan 't Genootschap zoude overlaaten, waar in de Vergadering beruste.†

It is not clear from this extract whether the copies of the letter that were opened at this meeting were those printed by Schoonberg, but it is evident that he had access to a press ; and the question immediately arises : whose press ?

So far as our knowledge went at the time this letter was discovered, there was only one press in Cape Town in 1799 : the small hand affair brought out by J. C. Ritter, or received shortly after his arrival, as bookbinder to the Dutch East India Company, in 1784. It will be recalled that the Council of Seventeen in Holland at long last agreed, in 1795, to allow a press to be imported at the Cape, and on the strength of this undertaking, Ritter was promised the Superintendency of the Government Press. The Cape surrendered to the English, the press was never sent, and Ritter was still further

dam. Just before his father's death he returned to Cape Town and the post of Sequesterator.

Schoonberg's eldest daughter, Christina Johanna, married the missionary William Edwards, and accompanied him to Kuruman, where they were later encountered by P. B. Borchers, who knew Christina's parents in Cape Town. (Cape Almanacs, 1801-2, 1805-25 ; C. C. de Villiers, *Geslacht-Register*, v. 3, 1894, p. 241 ; Werner Schmidt, *Das Kulturanteil des Deutschtums am Aufbau des Burenvolkes*, Hanover, 1938, p. 179 ; J. L. M. Franken, 'Die kulturele aandeel van die 'Duitsdom' in die opbou van die Boervolk ' *Tydskrif vir wetenskap en kuns*, v. 17, 1938-9, p. 16 ; P. B. Borchers, *Autobiography*, Cape Town, 1861, pp. 87-9 ; and information kindly supplied by Dr. J. Hoge).

*In his *History of Christian Missions*, du Plessis notes that 'copies of the letter of the London Missionary Society were printed and distributed to all parts of the country' (p. 93) (cf. *Trans. Miss. Soc. I.*, p. 324), but did not realise the significance of the statement in Cape printing history. Lloyd, writing two years later, does not mention the episode.

†Notule van de Z. A. Genootschap, 18 Mei, 1799. I am indebted to Ds. J. A. S. Oberholster, Kerkargivaris, Cape Town, for his kindness in allowing me to consult the records of the Society.

disappointed when an English master printer, Harry Harwood Smith, arrived in January, 1799, with recommendations from Earl Macartney, and was given the post of Clerk and Examiner in the office of the Secretary to the Government, where he assisted in the printing of a number of Government proclamations during 1799. Mr. Lloyd conjectures, probably correctly, that the Military Proclamation of 26 February, 1799, now in the Cape Archives, was in fact printed by Smith on Ritter's press, eked out with the few materials that Smith had brought with him to the Cape.

It is known that Schoonberg's son, Valentinus Alexius jnr., was later employed as compositor in the Government printing office where Ritter's press had been kept, and the fact that the type is similar, and the paper has the same watermark, lends support to the hypothesis that the Letter was printed on the same press as the Proclamation. Moreover, Ritter and Schoonberg were both Bavarians, and were probably well acquainted with one another.

An Unsuspected Press ?

In studying the *Transactions of the Missionary Society* for further clues, however, I came across a passage that has not to my knowledge ever been quoted before, which throws light on several mysteries of early Cape printing. In a letter to the Directors of the London Missionary Society, dated 13 May, 1799, van der Kemp remarks that

' a Dutch translation of your letter is printed on our press, and given to the new-created Society. This is the first religious publication in Africa, of which every copy, though not containing more than five pages, will be sold at two shillings English.*'

It would seem, then, that van der Kemp had with him at the Cape a printing press—which he may have brought with him, or which may even have been Ritter's old hand-press which he took over for mission purposes. This may also be the press on which van der Kemp and Read printed (in 1801) 'four hundred copies of a spelling-table'† at Graaff Reinet, while they prepared the more complete spelling-book that was referred to in van der Kemp's letter to Dundas of 11 November of that year :

' The number of children in our reading school (at Graaff Reinet) amounts to one hundred and twelve, of whom, however, seldom more than seventy are present. We have been obliged to print a spelling-book for their use, and we hope that your Excellency will permit us to print and to sell little school books for the benefit of the future establishment, and to educate some of our young men in the art of printing.†'

**Trans. Miss. Soc.*, I. (2nd edn., 1804), p. 370. The Letter contains four leaves, or eight pages.

†*Ibid.*, p. 481. Entry for 24 June.

‡*Ibid.*, p. 499.

This spelling-book is again referred to in the missionaries' account of their settlement at Bota's Place, near Fort Frederick, where they set up temporary quarters on 7 March, 1802 :

'We found here . . . a dwelling house of three rooms, another house fit for a church and a school, and a third where we placed our printing office . . . Twice a day we gave instruction in reading and writing, for which we printed a little spelling-book of 3138 monosyllables.*'

Lastly, this is possibly the press on which (as I hope to show in another article) van der Kemp printed, in 1804, the much-discussed Bethelsdorp Catechism, whose existence has hitherto been doubted by Mr. Lloyd, among others†.

Apart from identifying our Letter, then, this one sentence of van der Kemp's enables us to promote Graaff Reinet as the second place of printing in South Africa, outside Cape Town‡.

(and the first)

Yet another Press

To return to Schoonberg's letter, however, we can now say with reasonable certainty that it was translated from the English (probably by van der Kemp himself) and printed by Schoonberg in a very amateur way on some date between 1 April and 13 May, 1799. The press was evidently a small one, and the type was incomplete, for at the end of the Letter, Schoonberg naively apologises for the 's' which he has been obliged to use here and there for lack of a 'z.'

So far as the South African Society is concerned, however, the episode had an interesting sequel. In spite of Schoonberg's offer to put a press at the Society's disposal, the Directors evidently raised the question of importing a press from London for their own use in their reply to the Missionary Society of 20 May, 1799. The copy of this letter that survives in the Society's records makes no mention of a press, but this was probably added as a postscript, for in their next letter to London, written on 8 June, the following passage occurs :

'P.S.—Noopens de Drukpers in onze voorige brief verzogt, zyn wy geraaden geworden om naader onderzoek bij de Regeering daaromtrent van te doen, maar is ons door den Heer Fischaal van Ryneveld, ten eene maal ontzegt, want dat het gouvernement alhier nooyt zulks heeft toegestaan, dat iemand particulier mogt Drukken. Dus zullen wy ernu tot ons Leedwesen van af moeten zien en Ueds voor de moeyte van den Inkoop bedanken.'§

**Trans. Miss. Soc.*, II., 1804, p. 82.

† 'Birth of printing,' 1933, pp. 15-16.

‡ Cf. A. H. Smith, 'Chronological list of the more important places where printing was introduced during the early years,' *South African Libraries*, v. 6, No. 2, p. 67-71. October, 1938.

§ *Uitgaande Brieven*, 8 Junie, 1799.

This letter was not answered by the London Society until 25 March, 1800, when the Secretary remarked :

'As you have countermanded the printing press it shall not be sent, although we had provided one for your service. We hope you will find no difficulty in getting anything printed at the established Presses that may tend to the advantage of your Society and of the Missionary Cause.*'

This pious hope was not to be fulfilled, for although in February, 1800, a complete printing press had been set up in Cape Town by the merchants and slave-owners, Messrs. Walker and Robertson, who later secured the sole right to undertake commercial printing at the Cape, the Government, in the following October, took over their press and indeed all printing for the next 22 years. During the regime of the Batavian Republic the Society's activities were severely discouraged by Commissioner de Mist, and it was not for many years that the Society were able to print locally as and how they wished.

D. H. VARLEY.

**Inkomende Briewen*, 25 Maart, 1800.

Note on the Text and Translation

The original letter in English addressed by the Directors of the London Missionary Society to the Christians of South Africa, is not among the records of the Zuid-Afrikaansche Genootschap, although a note on the first page of the Minute Book states that it has been placed there. The Librarian of the London Missionary Society states that no copies of outgoing letters for this period have been preserved in the Society's Archives. The text of the letter in English does not appear in the *Transactions* of the L.M.S., or in any source so far consulted by the present writer. A Dutch translation, however, appears in the journal *De Honigby*, pt. V., p. 82-84, 1843, and du Plessis translates part of this version into English in his *History*, p. 92. The letter is addressed to 'the Believers at the Cape', and is signed by J. Eyre, Secretary.

SOUTH AFRICAN PERIODICAL PUBLICATIONS

Supplementing the Hand-list of South African Periodicals received under the Copyright Act, December, 1945.*

NEW PERIODICALS RECEIVED (to 1 August, 1946)

(Including old ones received for the first time and those discontinued and now reissued)

The Ace; official organ of the African collectors' exchange. P.O. Box 5403, Johannesburg. *Membership* 10/- p.a. New series, No. 1, March, 1946. Mimeographed.

Bi.M.
African air review. Aero press (pty.)ltd., P.O. Box 8057; Editorial dept., P.O. Box 9030, Johannesburg. 12/- p.a. (No. 1) Jan., 1946.

Der Blitz; humorous edition of the "African Jewish newspaper." Jewish daily press, ltd., P.O. Box 5618, Johannesburg. 10/- p.a. No. 1, Feb., 1946. In Hebrew. Irreg.

Christian education. Christian education movement of Southern Africa, P.O. Box 3624, Johannesburg. *Free.* No. 1, 1942. Q.
Commercial transport; official organ of the Motor transport owners' association. Anson press (pty.) ltd., P.O. Box 5944, Johannesburg. 12/6 p.a. v.1, no. 1, Jan., 1946.

Crusader's weekly; editor in chief: Harry Nathan. P.O. Box 3887, Johannesburg. Publ. by C.N.A. 28/6 p.a. v. 1, no. 1, May 3, 1946. Racing. W.

Current medicine. Published by Anson press (pty.) ltd., under the sponsorship of the Medical graduates' association of the University of the Witwatersrand, 8, London House, Johannesburg. 12/- p.a. v. 1, no. 1, May, 1946. Takes place of S.A. digest of war medicine. M.

The Electrical record; organ of the Electrical engineering and allied industries' association, the Electrical contractors' association of S.A., and the S.A. radio, refrigerator and electrical appliances association. 159, Annan House, Commissioner Street, Johannesburg. 10/6 p.a. v. 1, no. 1, April, 1946. M.

Fleur. Protea pers (eind.) bpk., Posbus 13, Johannesburg. 12/6 p.j. Jaarg. 1, no. 1, Aug. 1946. Algemene geïllustreerde maandblad. M.

Food talk/Voedsel-praatjies. Issued by the Food controller/Uitgereik deur die Voedsel-kontroleur. Govt. printer/Staatsdrukker, Pretoria. 3/- p.a. (No. 1), Aug. 1945. M.
Fort Hare papers. Fort Hare university press (S.A. Native college), Fort Hare, C.P. 2/6 p.c. No. 1, June, 1945. African studies. Irreg.

Die Gereformeerde vroueblad; orgaan van die Bond van gereformeerde susters-verenigings. Redaksie, Die Ou Pad 12, Florida, Tvl.; intekengeld, Dittonlaan 1, Rossmore, Johannesburg. 3/6 p.j. Jaarg. 1, no. 1, Junie, 1946. M.

Gesondheid; gesondheidsgids van die Suid-Afrikaanse noodhulp. Posbus 1074, Johannesburg. 7/6 p.j. Jaarg. 1, no. 1, Feb., 1946. Q.

Good news; South Africa's popular monthly. Good news magazine publ. co. ltd., P.O. Box 2629, Cape Town. 15/- p.a. v. 1, no. 1, April 1946. Ceased publication after first number. M.

Hashomer; monthly journal of the Bloemfontein Jewish community. P.O. Box 438, Bloemfontein. v. 1, no. 1, June, 1945. M.

Health and medicine; a national magazine for the promotion of health and prevention of disease. Approved by the Medical association of S.A. Proprietor: Harold MacCarthy, P.O. Box 4258, Johannesburg; published by C.N.A., P.O. Box 1033, Johannesburg. 13/- p.a. No. 1, May, 1946.

Health notes for African schools. South African junior Red Cross society. Published by National committee for health education of the S.A. Red Cross society. P.O. Box 3266, Johannesburg. *Free.* No. 1 early 1946. Irreg.

Heart/Hart, see *Nurses' friend under CHANGES*, etc., below.

Holiday news. Selected holiday resorts, 77, Loveday St., Johannesburg. v. 1, no. 1, Jan. 1946. F.

Horse and rider; a monthly magazine devoted to horsemanship in S.A., official organ of the S.A. polo association and the Rand hunt club pony club section. 36, Howard House, P.O. Box 4355, Johannesburg. 18/- p.a. v.1, no. 1, March, 1946. M.

The Hotel worker; official organ of the Hotel, bar and catering trades employees' association. P.O. Box 2884, Cape Town. 4/- p.a. Post war issue v. 1, no. 1, March, 1946. M.

*A. M. L. Robinson, comp. *Hand-list of S.A. periodicals received in terms of . . . Act no. 9 of 1916* (Grey Bibliographies, no. 1), 41 p. S.A. Public Library, 1946. 3/6.

Institute of park administration, South Africa. Reports of conferences. Hon. Secretary, L. C. McInerney, Superintendent of parks, Roodepoort-Maraisburg. 1st conference 1935—

A. Journal of the Natal university college scientific society. Natal university college, Pietermaritzburg. v. 4, 1944-45. Jan., 1946.

The Journal of the South African society of physiotherapists. Journal committee of the S.A.S.P., Geneva House, Parliament St., Cape Town: *Free to members*. v. 3, no. 1, May, 1938—

Irreg. Kern; die beste in Afrikaans. Cape Town publishing maatskappy, Seaward-huis, Doksberg, Kaapstad. 18/- Deel 1, Julie, 1946.

M. Die Landman; weekblad gewy aan die belange van wynvrugte-graen- en veeboere. Die Landman (eiens.) bpk. Afdelings-raadgebou, Alexanderstraat, Stellenbosch. 13/- p.j. Deel 1, no. 1, Jan. 11, 1946.

W. Liefdesverhale. Ideaal publikasie sindikaat, Africa-gebou 802, Johannesburg. 13/- p.j. (No. 1), Maart 1946.

M. Man and his dog. Mormaid press (pty.) ltd., P.O. Box 261, Johannesburg. 12/- p.a. v. 1, no. 1. Dec. 1945.

M. Milady; the journal for smart women. Ramsay, son and Parker (pty.) ltd., Stuttaford's Bldg., Cape Town. 15/- p.a. v. 1, no. 1, March, 1946.

M. The/Die Monitor. The W.P. record (pty.) ltd./Die W.P. record (edms.) bpk. P.O. Box/Posbus 879, Cape Town/Kaapstad. 13/- p.a. v. 1, no. 1, Nov. 30, 1945.

W. General/Algemene weekblad. National health; a monthly journal devoted to the interests of public health and hygiene etc. Stratford publ. co., P.O. Box 3597, Johannesburg. 5/- p.a. v.1, no. 1, March, 1946.

M. The National industrial bulletin. The National industrial bulletin (pty.) ltd., 45, High Court Bldg., Fox St., Johannesburg. 21/- p.a. v. 1, no. 1 (new series), Jan., 1946. Industrial relations.

M. Nationalist/Nasionalis. Gedruk en uitgegee deur J. L. Brill, Foxstraat 23, Johannesburg. 3/6 p.j. v. 1, no. 1, Dec. 1945. E. and A. M. Ndavela; South African railways and harbours non-European staff association. Official organ. . . Port Elizabeth. 3/6 p.a.; members 2/- p.a. v. 1, no. 1, Nov. 1945. Xosa, English and Afrikaans.

M. Net vir mans. Die Goeie Hoop uitgewers (edms.) bpk. Heidelbergweg 16, Johannesburg. Versprei deur C.N.A. 19/- p.j. No. 1, Feb. 1946.

M. Pastimes and hobbies; South Africa's premier family weekly. Deno publ. co., P.O. Box 7014, Johannesburg. 13/- p.a. v. 1, no. 1, Dec. 7, 1945.

W.

The Revolutionary communist; a journal of Marxist-Leninism. Workers international league, 52, Mooi St., Johannesburg. 6d. p.c. (No. 2), Nov., 1945.

M. The S.A. dairy farmer/Die S.A. suiwelboer, Westgate publ. co., P.O. Box 3771, Johannesburg. 6/- p.a. v. 1, no. 1, July 1946.

M. The S.A. investors' chronicle. 36, Howard House, P.O. Box 3757, Johannesburg. 13/- p.a. v. 1, no. 1, May 15, 1946.

F. Scientific farmer and smallholder. P.O. Box 1288, Johannesburg. 12/- p.a. v. 1, no. 1, June 1946.

M. The South African. "The South African" publ. co., Arcade Bldgs., Germiston. 7/6 p.a. (No. 1), March, 1946. General.

M. The South African angler; official organ of the Natal coast anglers' union. 6, Oldwell Court, Smith St., Durban. 7/6 p.a. v. 1, no. 1, June, 1946.

M. The South African archaeological bulletin. South African archaeological society. Hon. Gen. Secretary, Sherwood, Sherwood Ave., Kenilworth, C.P. Members 20/- p.a.; 2/6 p.c. v. 1, no. 1, Dec. 1945.

3 p.a. The South African bloodstock breeders' review; an illustrated annual devoted to breeding and racing in S.A. Official organ of the S.A. bloodstock breeders' association A.P.B. bookstore, 75, Loveday St., Johannesburg. 25/- p.a. v.1, 1945.

A. The South African Christian recorder; official organ of the African Methodist Church in S.A. A.M.E. Church of S.A. Derby Rd., Lansdowne, C.P. 5/- p.a. v. 4, no. 1, Feb. 1946.

M. The South African dry cleaning and laundering review; a monthly journal devoted to the dry cleaning and laundering trades. P.O. Box 6510, Johannesburg. 10/6 p.a. No. 1, June, 1946.

M. The South African home. Journalistic enterprises, P.O. Box 4922, Johannesburg. Published by C.N.A. 6d. p.c. v. 1, no. 1, April, 1946.

M. The South African home gardener and poultry keeper. Southern hemisphere investments ltd. P.O. Box 2037, Johannesburg. Published by C.N.A., P.O. Box 1033, Johannesburg. 1/- p.c. v.1, no. 1, May 1946.

M. South African insect life/Inseklewe in Suid-Afrika. Entomological society of Southern Africa, P.O. Box 103, Pretoria. *Free to members*. 1/6 p.c. v. 1, no. 1, Sept., 1945.

Irreg. The South African plumbing and sanitary engineering journal; a monthly journal devoted to the interests of the South African plumbing and sanitary engineering trades. P.O. Box 6510, Johannesburg. 21/- p.a. v. 1, no. 1, June, 1946.

M.

South African refrigeration news; official organ of the Society of refrigeration and air-conditioning manufacturers, engineers and importers of S.A., 43, Becketts' Bldgs., President St., Johannesburg. 21/- p.a. v. 1, no. 1, March, 1946. M.

The South African shipping news and fishing industry review. S.A. trade newspapers (pty.) Ltd., P.O. Box 2598, Cape Town. 12/- p.a. v. 1, no. 1, Jan. 1946. M.

The South African sporting digest. South African developments Ltd., Seaward House, Dock Rd., Cape Town. 12/- p.a. v. 1, no. 1, April 13, 1946. M.

V. 1, no. 1-3, published fortnightly, became monthly and changed format with v. 2, no. 1, June 1946.

The South African weekly; a journal to promote Christian thought and opinion. The Epworth publishers (pty.) Ltd., P.O. Box 735, Johannesburg. 20/- p.a.; *non-Europeans*, 12/- p.a. v. 1, no. 1, July 20, 1946. Successor to Methodist Churchman. W.

The Spearhead Bantu magazine; a non-political drama enacted on the grand theatre of time. P.O. Box 7650, Johannesburg. 5/- p.a. v. 1, no. 1, Jan. 1946. M.

Sports express; a journal of the open air. Editorial offices: 176, Main St., Johannesburg. Published by C.N.A., P.O. Box 1033, Johannesburg. 26/- p.a. v. 1, no. 1, Feb. 6, 1946. W.

Spotlight. Unie-Volkspers, bpk., Riebeeck Square, Cape Town. 13/- p.a. v. 1, no. 1, March 15, 1946. General. W.

Standpunte. Redaksie: N.P. van Wyk Louw, W. E. G. Louw, H. A. Mulder. Sekretaris: Prof. W. E. G. Louw, Rhodes-

universiteitskollege, Grahamstad; Administrasie: N. P. van Wyk Louw, 2de Strand, Clifton by Kaapstad. 5/6 p.c. Reeks 1, no. 1, Des., 1945. Q.

"... 'n Reeks waarvan die aparte dele al die drie maande sal verskyn." Letterkundige en kulturele tydskrif.

Tidings; news of tomorrow. Editor, P.O. Box 3176, Cape Town. Published by Ridout and co., Ltd., 11, Parliament St., Cape Town. 6/- p.a. v. 2, no. 1, April 1946. Q.

Reissue under new management. v. 1, nos. 1-12, ran from Oct., 1941, to Sept., 1942. **Transport**, see South African transport worker under CHANGES, etc., below.

Die Tuinblad (orgaan van die S.A. tuinbouvereniging); 'n maandblad gewy aan die bevordering van tuinbou. Sekretaris, Posbus 1024, Pretoria. *Gratis versprei aan lede* (5/- p.j.). Jaarg. 1, no. 5, Maart 1946. M.

Uit eie bodem. Uit eie bodem uitgewers, Posbus 9451, Johannesburg. Versprei deur die Baken uitgewers, Posbus 6147, Johannesburg. 6/- p.j. No. 1, Junie 1946. M. Vir jong digters, skrywers en kunstenaars. Umlindi we Nyanga. Umlindi (pty.) Ltd., P.O. Box 8252, Johannesburg. 3/9 p.a. v. 9, no. 98, Oct., 1945—M.

Die Voorslag; geïllustreerde tydskrif. Transvaalse uitgewers maatskappy, bpk., Posbus 26, Pretoria. 12/6 p.j. Jaarg. 1, nr. 1, April 1946. M.

Die Wekroep/The Clarion. Published by the Students' Christian association of South Africa, P.O. Box 8459, Johannesburg. 7/6 p.a. F.

Successor to "Omnes unum."

CHANGES OF TITLE, ADDRESS, INCORPORATIONS, ETC.

The Buyer. *New address*: The Buyer Ltd., Stuttafords Bldgs., St. Georges St., Cape Town.

The E.G.A. bulletin has become: **The E.A.S.A. bulletin**; published quarterly by the Engineers' association (S.A.) (Successor to the E.G.A. bulletin). University of the Witwatersrand, Johannesburg. v. 2, no. 3, Jan., 1946. Irreg.

Jewish affairs; issued monthly by the S.A. Jewish board of deputies. P.O. Box 1180, Johannesburg. 10/6 p.a. as from New series v. 1, no. 1, June, 1946. M.

Labour/Arbeiders bulletin has become: **Illustrated bulletin**; official organ of the S.A. labour party, P.O. Box 2864, Johannesburg. 13/- p.a. v. 4, no. 3, May 31, 1946. F.

Labour Zionist has become: **South African Jewish frontier**; official organ of the Zionist socialist party of S.A. P.O. Box 2588, Johannesburg. 3d. p.c. v. 3, no. 3, March 1946. M.

Licensed victuallers' gazette, official organ of the Hotel Association of Southern Africa, has become a monthly, from v. 34, no. 1, Jan. 1946. Same subscription, 15/- p.a. M.

The Nurses' friend is incorporated in: **Heart/Hart**. 25, Oak Ave., Kempton Park, Tvl., 5/- p.a. v. 1, no. 1, Feb. 1946. M.

The Rookie has become: **Quest**, incorporating "The Rookie." P.O. Box 5009, Johannesburg. 6/6 p.a. no. 1, July 1946. M.

South African engineer and electrical review *has become*: (1) South African electrical review; (2) South African engineer; both with v. 36, no. 333, Jan., 1946. Same address, P.O. Box 3723, Johannesburg, and same subscription, 10/6 p.a. for each. South African libraries/Suid-Afrikaanse biblioteke. Subscription now 15/- p.a.

The South African transport worker is incorporated in: Transport. Anson pres (pty.) ltd., P.O. Box 5944, Johannesburg. 1/- p.m., v. 1, no. 1, Oct. 1945. M.

Stand easy: *has become*: Pax. Knox printing and publ. co., Baker St., Durban. 7/- p.a. March, 1946. M.

The Table—the South African socialist review, *has become*: The South African socialist review. Delta publ. co., ltd., 19, High Court Bldgs., Joubert St., Johannesburg. 6/6 p.a. Jan. 1946. M.

Wapenskou, *nuwe adres*: Wapenskou (edms) bpk., Posbus 25, Stellenbosch, is nou 'n weekblad. 12/6 p.j. Jaarg. 1, nr. 1 5 April, 1946. W.

Die Ware republikein is ingelyf by Die Nuwe stem (waarby ingelyf is die Ware republikein); die enigste Afrikaanse sosialistiese blad. Wilson Venter, Saundersstraat 41, Johannesburg. 3/6 p.j. Jaarg. 6, no. 1, Nov. 1945. M.

CEASED PUBLICATION

(Issue noted is last that appeared)

About turn. Sponsored by the Mayor's ex-servicemen's memorial institute in Cape Town, 49, Commercial St., publ. by the C.N.A., Long St., Cape Town. 6/- p.a. Nov. and Dec., 1945, all published. M. Bestaansveiligheid. Deel 2, no. 15, Okt. 1945 (English edition "Social security" still published.)

Femina (Plattelandse uitgawe), Jan. 1946. Good news, v. 1, no. 1, Apr. 1946; all published.

The Methodist churchman, Dec. 31, 1945 (See South African Weekly)

Metropolitan (No. 22), April/May, 1945.

Omnes unum: C.S.V.-blad—S.C.A. magazine, v. 15, no. 8, Nov./Dec. 1945 (See Die Wekroep/The Clarion.)

Polish digest, v. 1, no. 14/15, Sept./Dec. 1945.

The Rising Sun, v. 7, no. 12, Dec., 1945.

South African digest of war medicine, v. 5, no. 6, Dec. 1945 (See Current medicine). Soviet life, v. 5, no. 1, Feb. 1946.

Sowjet lewe, Mei, 1945.

World opinion, v. 2, no. 29, May 1945.

OTHER CORRIGENDA

South African church weekly newspaper, is now 10/- p.a. Diocesan magazines are published bound together in "Red letter edition," otherwise ordinary edition in-

cludes supplement for diocese in which circulated only.

South African typographical journal, is for private circulation only.

LIST OF BOOKS ADDED TO AFRICANA COLLECTION

including material received under the Copyright Act No. 9 of 1916

The scope of this list is confined to Southern Africa. Publications of 50 or fewer pages are separately listed at the end.

BIBLIOGRAPHY AND GENERAL

BIBLIOGRAFIE EN ALGEMENE WERKE

Mockford, Julian (ed.). Overseas reference book of the Union of South Africa including South-West Africa, Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland. 1945. 567p. ports. maps. 28cm. London, Todd Publishing Co. £5 5s. 0d. (968T)

Robinson, Antony Meredith Lewin (comp.).

Hand-list of South African periodicals received in terms of clause 150 of Act no. 9 of 1916 (Copyright Act) and current in December, 1945, excluding newspapers, school and parish magazines and house journals. (Grey Bibliographies no. 1). 1946. 41p. 21½cm. C. T., South African Public Library. 3/6. 2 title-pages, and headings in Afrikaans and English. (050) Smith, H. Lindsay. Behind the press in South Africa; 2nd. ed. [1946]. 172p. 19½cm. C.T., Stewart. 8/6. (070)

PSYCHOLOGY—SIELKUNDE

- Die Helpende Hand** (*pseud.*) Aangenane kennis; tekeninge deur Kobus Esterhuyzen. (Lewenskuns-Biblioteek, no. 7). 1946. [xiv], 172[1]p. illus. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 7/6. (137.5)
- Marais, Catharina Maria** (*Karin pseud.*) „Verhinder hulle nie”; sielkundig opvoedkundige sketse deur Karin [pseud.] [1946]. 124p. 18cm. Jobg., Christelike Uitgewers-Mpy. 4/9. (136.7)
- Sapire, M.** Child and society: a scientific experiment in childbirth together with some remarks on health and diet, modes of thought, psychology and philosophy, social systems and institutions, and sex determination. [1946.] 126p. 21½cm. (Jobg.) [The author.] (136)
- Smuts, Adriaan J.** Huweliksgeluk—is dit moontlik? (Lewenskuns-Biblioteek no. 6). 1946. [viii], 276p. front. (port.) 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 8/-. (173.1)
- Theron, Mev. M. E.** Die suigeling en die voorskoolse kind; met 'n voorwoord deur dr. G. W. Eybers. (Wetenskaplike Boeke no. 1). 1945. 266 p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 8/-. (136.7)
- See also U.G. 3—46 below.*

RELIGION—GODSDIENS

- Du Plessis, Gerrit Johannes.** Nie as wese nie. 1946. 124p. 18½cm. Stell., C.S.V. 3/6 (242)
- Du Toit, Hendrik Daniel Alphonso.** Praktiese Christendom: 'n verklaring van die brief van Jakobus. 1946. 128p. 18½cm. Stell., C.S.V. 3/6 (227.91)
- Elliott, A. A.** Bybellesings: Romeine, Kolossense, Efesiërs, Filippense. [1946.] [v] 130p. 18cm. [Kaaipstad], Nas. Pers. 3/-. (252)
- Engelbrecht, S. P.** Neo-Calvinisme: ontwikkeling en afwyking: 'n woord van verweer. 1945. 90p. 22½cm. Pretoria, De Bussy. 4/-. (284.2)
- Erdman, Charles R.** Die Evangelie van Johannes: 'n verklaring deur Charles R. Erdman; vertaling deur dr. D. R. Snyman. [1946.] [x] 211 p. 18cm. Kaapstad, S.A. Bybelvereniging. (226.5)
- Hallesby, O.** Kyk, hy bid: vertaal deur J. J. Blomerus. [1945.] 190p. 18cm. Kaapstad, S.A. Bybelvereniging. 5/3 (248)
- Hedberg, Sonja.** Suster Sonskyn; in Afrikaans vertaal deur ds. P. J. van der Westhuizen. [1946.] [iii], 133p. 18½cm. Kaapstad, S.A. Bybelvereniging. (244)
- Hymns, Afrikaans.** Gesangboek; uitgegee deur die uitgewers van „Genade en waarheid . . .” [1946.] [170]p. 16½cm. Kaapstad, Nas. Pers. (245.3936)
- Redelinghuys, Hermanus Johannes Martinus.** Eers die koninkryk. (Pro Ecclesia-Biblioteek nr. 1). 1946. 194p. 18cm. Stell., Pro Ecclesia-Boekhandel. 7/6. (244)

Retief, Malcolm Wilhelm. Lig en skaduwee. 1946. 123p. 18cm. Stell., C. S. V. 4/3. (220.7)

Smith, Hannah Pearsall. Die Christen se geheim van 'n gelukkige lewe; in Afrikaans oorgesit deur F. J. Liebenberg. [1946.] 201p. 18cm. Stell., C. S. V. 5/-. (243)

Snyman, Dwight Randolph. Die boodskap van Sinai: praktiese oordenking van die tien gebooe. [1946.] [ii], 77p. 18½cm. Kaapstad, S.A. Bybelvereniging. (243)

Straten, Mev. Maria Johanna van. Wind en warrelwind: 'n godsdienstige roman. 1946. [vii], 161p. 18cm. Stell., C. S. V. 7/-. (244)

Strydom, Nicolaas Johannes. Buiten hierdie boeie, en ander verhale. 1946. [iv], 88p. 18cm. Stell., C. S. V. 2/9. (244)

Thompson, P. W. Die gee van tiendes: wat leer Heilige Skrif daaromtrent? 1946. 104p. 18½cm. Stell., C. S. V. 3/6. (242)

Viljoen, J. A. van Zyl. Dood, waar is jou angel? 1946. 132p. 18½cm. Stell., C. S. V. 4/6. (265.8)

— Die Meester roep jou; kort begrafnisredes. [1946.] 87p. 18cm. Jobg., Christelike Uitgewers-Mpy. 4/9. (265.8)

Villiers, Elsabe de. Agter die grasdeur. . . met medewerking van Mev. M. J. van Straten. [1946.] 105p. illus. 18cm. Kaapstad, S.A. Bybelvereniging. (266)

Kort lewensskets van die skryfster, p. 5-12.

SOCIOLOGY—SOSIOLOGIE

(i) Social Welfare, Economics, Race Problems

Volkswelsyn, Ekonomie, Rasseprobleme

Bruwer, A. J. South Africa: fundamentals of reconstruction. 1945. [ix], 256p. 4 diags. 21cm. Jobg., Afrikaanse Pers. (330)

“Clayhanger” (*pseud.*) A roof over us: problem of housing a nation. (S.A. Affairs Pamphlets: second series no. 10.) [1946.] 30p. 18cm. Jobg., Society of the Friends of Africa. 1/-. (331.833)

Communist Party of South Africa. Economics and politics: a communist course for South Africans. [1946.] 92[2]p. 21cm. C. T., Communist Party of S.A. (335.4)

Cronje, Geoffrey. Afrika sonder die Asiat: 'n blywende oplossing van Suid-Afrika se Asiatevraagstuk. 1946. 206p. 21cm. Jobg., Publicité Handelsreklamediens. 12/6. (326 (684))

Aanvullende publikasie by Cronje, G. „'n Tuiste vir die Nageslag.”

Fox, Francis William. Can South Africa feed herself? Problems of production and distribution. (S.A. Affairs Pamphlets: second series no. 11.) [1946.] 40p. 18cm. Jobg., Society of the Friends of Africa. 1/-. (338)

South African Interests Group. Post-war prospect. 1946. v, 58 p. 21cm. C.T., S.A. Interests Group. 5/- (300)

Contents.—South African industry—post-war prospect, by Dr. H. J. van Eck.—The farming industry looks ahead, by Dr. F. J. van Biljon.—Commerce in South Africa, by H. S. Mabin.—Transport and the future, by Brig. C. M. Hoffe.—Health in the future, by Prof. J. F. Brock.—Social welfare in South Africa, by Prof. O. J. M. Wagner and N. J. de W. Pansegrouw.—Education, by Dr. S. H. Skaife.

Suid-Afrikaanse Belangegroep. Na-oorlogse vooruitsig. 1946. v, 62p. 21cm. Kaapstad, S.A. Belangegroep. 5/- (300)

Union of South Africa. National Conference on the Post-War Planning of Social Science. Report of the South African National Conference on the post-war planning of social welfare work, held at the University of the Witwatersrand, Johannesburg on 25th to 29th September, 1944. 1945. iv, 316p. front. 24cm. Pretoria, G.P. 7/6 (331.2544)

Wetherell, Violet (i.e., Mrs. Andrew Howson Murray). The Indian question in South Africa. 1946. iv leaves, 71p. 19cm. C.T., Unie-Volkspers. (325.254) See also U.G. 7-46; U.G. 22-46; U.G. 31-46; U.G. 33-46; U.G. 34-46.

(li) Administration, Public Finance, Law

Administrasie, Openbare Rekenings, Regte

Burchell, F. B. The South African Lawyer's refresher, 1935-1945; extracts from Union statutes published under Government Printer's copyright authority no. 563 of 26th March, 1945. 1946. xv[i], 386p. 24cm. Durban, Butterworth. 48/- (347)

Dougall, Ethel. Your town councillor (an outline of local government in South Africa) 1945. [vii], 112p. illus. 18cm. Jobg., Acorn Press. 6/6. (352)

Kilpin, Ralph. Parliamentary procedure: a short guide to the rules and practice of the House of Assembly of the Union of South Africa. 1946. ix, 180p. 24cm. C.T., Juta. 30/- (328.37) 3513/6354 (pseud.) Prisons and prisoners in South Africa. 1946. 61p. 18cm. Durban, Knox Publishing Company. 1/3. (365)

Unie van Suid-Afrika. Komitee [oor] Hawedienste. Verslag van komitee benoem om ondersoek te doen na hawedienste vir treil, visvang, ingenieurswerk en ander nywerhede in die Kaapstadse dokgebied. (U.G. 46-1945). 1946. ii, 24, iip. diags. (fold.) 32cm. Pretoria, Staatsdr. 3/6. (387.1)

— Raad van Handel en Nywerheid.

Verslag nr. 285: 'n ontleding van spoorwegtarief-beginsels en die uitwerking van vervoerkoste op nywerheidsontwikkeling in die Unie. 1946. iv[i], 66p. tables, 4 diags. (fold.) 32cm. Kaapstad, Cape Times. (385)

— Sosiale en Ekonomiese Planneraad.

Verslag no. 7: belasting- en fiskale beleid (U.G. 48-1945). 1946. 80p. diags. 32cm. Pretoria, Staatsdr. 8/6.

— Opsomming van verslag no. 7... 1946. 9p. 32cm. Pretoria, Staatsdrukker. (336.2)

Union of South Africa. Board of Trade and Industries. Report no. 285: an analysis of railway rating principles and the effect of transport costs on industrial development in the Union. 1946. iv[i], 63p. tables, 4 diags. (fold.) 32 cm. C.T., Cape Times. (385)

— **Committee (on) Harbour Services.** Report of committee appointed to investigate harbour services for trawling, fishing, engineering and other industries; Cape Town dock area. (U.G. 46/1945.) 1946. ii, 24, ii p. 2 diags. (fold.) 32cm. Pretoria, G. P. 3/6. (387.1)

— **Social and Economic Planning Council.** Report no. 7: taxation and fiscal policy. (U.G. 48-45). 1945. 74p. diags. 32cm. Pretoria, G.P. 8/6.

— Summary of report no. 7... 1946. 8p. 32cm. Pretoria, G. P. (336.2)

Wight, Martin. The development of the legislative council 1606-1945. (Studies in Colonial Legislatures, volume 1.) 1946. 187p. 22cm. London, Faber and Faber. (351.90)

See also U.G. 1, 2, 4, 5, 6, 9-13, 14, 16-19, 23-24, 26-27, 29-30, 35 of 1946.

(lii) Education—Opvoeding

Cape of Good Hope. Department of Public Education. Vocational guidance: principles and suggestions, by J. F. A. Swartz. (Guidance Service Bulletin no. 1). (1946.) 39p. 24cm. (C.T., Cape Times [printers]). (371.42)

Kaap die Goeie Hoop. Departement van Openbare Onderwys. Beroepsvoorligting: beginsels en wenke, deur J. F. A. Swartz. (Voorligtingsdiensbulletin no. 1). (1946.) 40p. 24cm. (Kaapstad, Cape Times [printers]). (371.42)

Linder, Conrad Burger. Christelikheid en nasionalisme in die opvoeding. 1946. [vii], 161[3] p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 7/- (322)

Taute, Benjamin. Opvoedende onderwys: 'n handleiding vir studente in die algemene metodiek van die onderwys. 3de verbeterde uitgawe. 1946. vii[ii], 436p. 21cm. Kaapstad, Unie-Volkspers. 15/- (371)

Unie
Komi
(U.G.
Pretor

Volwe
wasse
Komi
van O
(1946
druk
Unio
Educa
being
appoi
(U.G.
Pretor

Devic
(1945)
G.P.
Walt,
system
of S
[Pret

Afrik

Lint,
pract
and s
editi
4/-.
Piem
laers
131p

Dhlo
indie
Piete
3/6.
Dun
sixty
the c
lated
18cm

Hym
Cath
[194
Bant

John
[194
The

Jord
1946
6/-.

Unie van Suid-Afrika. *Inter-Departementele Komitee oor Afwykende Kinders*. Verslag. (U.G. 30-1945.) 1945. vii, 696p. 24cm. Pretoria, Staatsdrukker. 20/-. (371.9)

— *Komitee insake die Opvoeding van Volwassenes*. Die opvoeding van volwassenes in Suid-Afrika: verslag van 'n Komitee van Ondersoek deur die Minister van Onderwys benoem. (U.G. no. 35-1945.) (1946.) 197p. 24cm. Pretoria. Staatsdrukker. 3/-. (374)

Union of South Africa. *Committee on Adult Education*. Adult education in South Africa: being a report by a Committee of Enquiry appointed by the Minister of Education. (U.G. no. 35-1945.) 1946. 186p. 24cm. Pretoria, G.P. 3/-. (374)

— *Inter-Departmental Committee on Deviate Children*. Report. (U.G. 30-1945.) 1945. vii, 676p. 24cm. Pretoria, G.P. 20/-. (371.9)

Wali, A. J. H. van der. Report on the system of external studies in the University of South Africa. 1945. 142p. 21cm. [Pretoria], University of South Africa. (374.6)

Afrikaans and English on opposite pages.

LANGUAGES—TAALKUNDE

(i) Afrikaans.

Lint, J. W. van and Malan, A. L. Key to Jut's practical Afrikaans grammar for teaching and self-study, for the 11th and subsequent editions. [1946.] 60p. 18cm. C.T., Jut. 4/-. (439.365)

Pienaar, Leonie E. *Spraakopleiding in die laerskool*: 'n handleiding. 1946. [xi], 131p. 18cm. Kaapstad, Nas. Pers. 5/6. (414)

(ii) Vernacular—Landstaal

Dhlomo, R. R. R. *Nomalanga kaNdengezi: indlela yababi*. [1946.] [v], 104p. 18½cm. Pietermaritzburg, Shuter and Shooter. 3/6. (496.3442-83)

Dunning, R. G. (trans.) Two hundred and sixty-four Zulu proverbs, idioms, etc., and the cries of thirty-seven birds, fully translated by R. G. Dunning. [1946.] [iv], 58p. 18cm. Durban, Knox Publishing Company. (398.9)

Hymns. *Zulu*. Amaculo enkonzo; Christian Catholic church in Zion (Mahon mission). [1946.] [98]p. 18cm. Kransfontein, O.F.S. Bantu Christian Book Depot. (496.3442:245)

Johanson, B. *Ukuqubeka kwevangeli*. [1946.] [3]12-156p. 18cm. Durban, The Mission Press, Overport. 2/6. (496.3442:270)

Jordan, A. C. *Inqumbo yeminyanya*. 1946. [v], 250p. 18cm. Lovedale Press. 6/-. (496.3441-83)

True, Patrick. *Marena a batho*. [1946.] x, 125p. 18cm. London, Nelson. (496.3432:920)

ETHNOLOGY, BOTANY, ZOOLOGY VOLKEKUNDE, PLANTKUNDE, DIEREKUNDE

Broom, Robert and Schepers, G. W. H. The South African fossil ape-men: the Australopithecinae; with a preface by Field Marshal the Right Hon. J. C. Smuts (Transvaal Museum Memoir no. 2). 1946. 272p. illus. 27½cm. Pretoria, Transvaal Museum. (573.3)

Goodwin, Astley John Hilary. Exhibition of prehistoric art in Southern Africa, sponsored by The South African Association of Arts and The South African Archaeological Society: our early artists. 1946. 20p. 2 maps, 2 illus. 21cm. C.T., The combined Societies. (571.71)

Grobbelaar, Coert Smit. Die ontleding van die konyn. 1946. 130p. illus. diagr. 24cm. Stell., Pro Ecclesia-Boekhandel. 13/-. (599.32)

Herskovits, Melville J. The backgrounds of African art: three lectures given on the Cooke-Daniels lecture foundation in conjunction with an exhibition of African art assembled by the Denver Art Museum, January and February, 1945. [1946.] 64p. illus. 1 map. 26½cm. [Denver, Denver Art Museum.] (571.73)

Hutchinson, John. A botanist in Southern Africa... foreword by Field-Marshal the Rt. Hon. J. C. Smuts. 1946. xii, 686p. illus. maps. 24½cm. London, Gawthorn. 42/-. (581.9)

National Parks Board of Trustees. South African national parks. (1946.) 128p. illus. 24½cm. (Pretoria, National Parks Board of Trustees) (719)

Raad van Kuratore vir Nasionale Parke. Suid-Afrikaanse nasionale wildtuine (1946.) 128p. illus. 24½cm. (Pretoria, Raad van Kuratore vir Nasionale Parke) (719)

Stokes, Charles H. Selwyn. Sanctuary: reprint. 1946. viii, 474p. illus. 24cm. (C.T.), "Sanctuary" Production Committee. (591.5)

Zwarenstein, Harry J. and Palley, A. Urine: routine examination for nurses, students and practitioners; 2nd ed. (1946.) 56p. illus. 16cm. (C.T., Stewart). (616.076)

INDUSTRY AND TRADE— NYWERHEDEJEN [HANDEL]

Leather Industries Research Institute. Personnel research in the South African leather industries. 1946. [iii], 328p. illus. 24cm. Port Elizabeth, Walton and Co. (658.3)

Journal of the Leather industries research institute, Grahamstown, South Africa, volume 3, March, 1946.

Rhodesia, Southern. *Department of Statistics*. Fourth report on the census of industrial production 1938-1944. 1946. 38p. 33cm. Salisbury, Department of Statistics. Mimeographed. (600.031)
See also U.G. 20 and 21 of 1946.

AGRICULTURE AND THE SOIL— LANDBOU EN DIE GROND

Association of Scientific Workers of Southern Africa. The soil: its development, destruction and conservation: a series of papers read at a symposium held jointly by the National veld trust and the Association of scientific workers of Southern Africa. (A.Sc.W.S.A. Miscellaneous Publication 1). 1946. [ii], 28, [ii] p. 24cm. C.T., Co-operative Press of S.A. Ltd. 1/6. (631.4)

Cape of Good Hope. *Inland Fisheries Department*. Report no. 1 (1944): incorporating a survey of inland fisheries development during the past fifty years. 1945. viii, 47p. 24cm. C.T., Federal Printing Coy. [printers]. (649.31)

Gericke, A. M. The nutrition of poultry. (Department of Agriculture: agricultural research series no. 7; bulletin no. 260). 1946. 52p. illus. 24cm. Pretoria, G.P. 6d. (636.5)

Gericke, A. M. Die voeding van pluimvee. (Departement van Landbou: landbounavorsingsreeks no. 7; pamflet no. 260). 1946. 53p. illus. tables, diagr. 24cm. Pretoria, Staatsdrukker. 6d. (636.5)

Rensburg, C. J. J. van and Palmer, E.M. New world to win: maps by Norah Massey 1946. xi, 199p. illus. maps. 18½cm. Bloemfontein, A. C. White. 7/6. (631.45)

Roux, Edward. The veid and the future: a book on soil erosion for South Africans. 1946. 59p. illus. 23½cm. C.T., The African Bookman. 5/-. (631.45)

South African Poultry Association. Poultry standards, as recognised by the South African Poultry Association; 5th ed. 1946. viii, 142p. 18½cm. Bloemfontein, White. (636.5)

Unie van Suid-Afrika. *Departement van Landbou*. Korrel-cienskappe van broodkoring-varieteite in Suid-Afrika verbou, deur J. T. R. Sim, P. D. Henning en C. B. Henning. (Stellenbosch-Elsenburgse Boere-reeks no. 169). 1946. 64p. illus. 24cm. Pretoria, Staatsdrukker. 1/-. (633.11)

Nasionale Bemarkingsraad. Verslag no. 66: suiwelproduksie, koste en pryse. (U.G. 25—'46). 1946. [ii], 17p. 32½cm. Kaapstad, Cape Times. 1/6 (637)
Union of South Africa. *Department of Agriculture and Forestry*. Kernel characteristics of the bread-wheat varieties grown in South Africa, by J. T. R. Sim, P. D. Henning

and C. B. Henning. (Stellenbosch-Elsenburg Farmers' Technical Series no. 169). 1945. 64p. illus. 24cm. Pretoria, G.P. 1/-. (633.11)

National Marketing Council. Report no. 66: dairy production, costs and prices. (U.G. 25—'46). 1946. [ii], 17p. 32½cm. C.T., Cape Times. 1/6. (637)
Wicht, C. L. Special publication of the Royal society of South Africa: report of the Committee on the preservation of the vegetation of the South Western Cape. 1945. 56p. map. 24½cm. C.T., Royal Society of South Africa. 6/-. (631.45)
See also U.G. 21 of 1946.

FINE ARTS, RECREATION— SKONE KUNSTE, ONTSPANNING

Coetzee, Boy. Die atleet en sy afrigting: teoretiese-praktiese handleiding vir atletiek op skole en kolleges, opgestel deur Boy Coetzee . . . in medewerking met die Suid-Afrikaanse kampioene Adv. D. J. Joubert, Dr. L. A. Fouché, N. J. Wessels en A.S. du Plessis. (Wetenskaplike Boeke no. 2). 1946. [xii], 172[8]p. illus. 18cm. [Jobg.], Afrikaanse Pers. 7/6. (796.8)

Lewis, David. The naked eye. (1946.) [xiii], 68p. illus. 24½cm. C.T., Paul Koston. 24/-. (796.83)

Smith, Topsy. Kampioene van die boksryt. (Die Lente-Serie no. 16). 1946. [v], 267p. illus. 18½cm. Jobhg., Afrikaanse Pers. 7/-. (796.83)

LITERATURE—LETTERKUNDE

Haarhoff, Theodorius Johannes (*trans. and comp.*) Die antieke drama: (1) tragedie: 'n vertolking van Aeschylus—Agamemnon, Sophocles—Antigone, Euripides—Troades. 1946. 175p. 18cm. Johannesburg, Afrikaanse Pers. 7/6. (882)
Strugnell, Morton O. Personality, public speaking and debating. 1946. [v], 226p. 21cm. Port Elizabeth, Lawler and Maske. (808.5)

POETRY IN ENGLISH— ENGELSE GEDIGTE

Campbell, Roy (*i.e.*, Ignatius Roy Dunnachie Campbell). Talking bronco. (1946.) 91p. 22cm. London, Faber. 9/6. (821)
National Union of South African Students. The N.U.S.A.S. anthology of student poetry. 1946. 54p. illus. 21cm. (C.T., N.U.S.A.S.) (821)

ENGLISH FICTION AND MISCELLANY— ENGELSE ROMANS EN MENGELWERK

Campbell, Alexander. The straw men murders. 1946. [iii], 184p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 7/6. (823)

Cheyne
18cm.
and
[printe
Fedd
[c. 19
Press,
Fishm
short
128p.
9/6.
Held
crypti
Durba
Masso
other
Cassel
C.T.,
Nash,
244p.
Pohl,
1946.
anse
Ridgw
tory:
105p.
Shuter

Leslie
Barnh
Lusts:
herau
(Aus
180p.
Jack
kop:
18cm

Trüm
A. C.
keits
Wort
Trüm
(Bd.
Nas.

POE

AFR

Both
Loui
1941

Over
Nasi
dente
stud
(Kas

- Cheyney, Peter.** Dark hero. 1946. 256p. 18cm. London, Collins. (Durban, E.P. and Commercial Printing Co., Ltd. [printers]). 8/6. (823)
- Fedden, Marguerite.** Coral on the Reef. [c. 1945]. 230p. 18cm. (Bristol, Burleigh Press, printers). (823)
- Fishman, Frank.** I wandered alone : 40 short stories of travel. [1946]. [iii], 128p. 21½cm. Jobg., Printing House. 9/6. (823)
- Heidenfeld, W.** A South African book of cryptic crosswords. 1946. 67p. 21cm. Durban, Knox Publishing Company. (828)
- Masson, Madeleine.** The slave bell, and other stories ; illustrated by June Lesley Cassell. [1946]. [vi], 109p. illus. 20½cm. C.T., Unie-Volkspers. 8/-. (823)
- Nash, Thirza.** The Geyer brood. 1946. 244p. 18½cm. London, Cassell. 7/6. (823)
- Pohl, Victor.** Land of distant horizons. 1946. [ix], 217p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 8/-. (823)
- Ridgway, Viola.** Stories from Zulu history : izindaba zakwazulu. 1946. [xiii], 105p. illus. 18½cm. Pietermaritzburg, Shuter and Shooter. 3/6. (823)

GERMAN LITERATURE— DUITSE LETTERKUNDE

- Lessing, Gotthold Ephraim.** Minna von Barnhelm, oder, Das Soldatenglück ; ein Lustspiel von Gotthold Ephraim Lessing, herausg. von Prof. Dr. H. G. Schulze. (Aus Deutscher Dichtung : Band 3). 1946. 180p. 19cm. Pretoria, Van Schaik. (832)
- Jackel, Martin.** Der Sendling vom Lenare kop : vier Geschichten. 1946. 84p. illus. 18cm. Pretoria, Unie-Boekhandel. 5/6. (833)
- Trümpelmann, G. P. J. and Meiring, A. G. S.** (comps.) Deutsche Wirklichkeitsdichter, mit einer Einleitung und mit Worterklärungen herausg. von G. P. J. Trümpelmann und A. G. S. Meiring ; (Bd. 1) [1946]. 383p. 18cm. [Kapaastad], Nas. Pers. (833)

POEMS IN AFRIKAANS AND DUTCH (Translations included)

AFRIKAANSE EN NEDERLANDSE GEDIGTE (Vertalings inbegrepe)

- Botha, M. A. Bax.** Na aanleiding van C. Louis Leipoldt se sestigste verjaarsdag. 1941. 27p. 23½cm. Amsterdam, De Bussy. (839.361)
- Overgedrukt uit „Zuid-Afrika,” 1941, nr. 3.* Nasionale Unie van Suid-Afrikaanse Studente. Die N.U.S.A.S.-bloemlesing van studente-poësie. 1946. 54p. front. illus. 21cm. (Kapaastad, N.U.S.A.S.) (821)

- Pienaar, Eduard Christian** (comp.) Patriot-digters : bloemlesing uit die dig- en rymwerk van die Patriot-tydperk (1875-1905), saamgestel deur E. C. Pienaar. 1945. [iv], 180p. 18cm. Kapaastad, H.A.U.M. 7/-. (839.35)
- Shakespeare, William.** Hamlet, prins van Denemarke ; vertaal deur L. I. Coertze ; met tekeninge van Maud Sumner. 1945. 167p. 21cm. Kapaastad, Stewart. 10/6. (822.33)

AFRIKAANS NOVELS AND DETECTIVE STORIES (Translations included) AFRIKAANSE ROMANS EN SPEURVERHALE (Vertalings inbegrepe) (839.363)

- Berg, Gert van den.** Die verskroeië blad. (Springbok-Biblioteek). 1946. [iv], 233p. 18cm. Pretoria, Unie-Boekhandel. 6/6.
- Berg, Willem van der.** Reisigers na nerens. 1946. [iii], 319p. 18cm. Kapaastad, Nas. Pers. 8/6.
- Beukes, Dricky.** Madelief. 1946. 184p. 18cm. Kapaastad, H.A.U.M. 5/6.
- Brits, Sarie C.** Goud, wierook en mirre. (Springbok-Biblioteek). 1946. 317p. 18cm. Pretoria, Unie-Boekhandel. 6/3.
- Bruggen, Jan Reinder Leonard van.** Erfgename. 1946. [v], 259p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 7/6.
- Sewentigmaal sewe. 1946. [iii], 197p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 7/6.
- Bruwer, Sannie** (i.e., Mev. Susanna du Pre van Rooyen Bruwer). Op haar plek. 1946. 250p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 7/6.
- Coetzee, Abel Jacobus.** Aan die dag se soom. 1946. 272p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 8/-. (833)
- Conradie, Ben.** Spore op die bergpad. 1946. [v], 185p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 7/-. (833)
- Ewyk, Rita Graf van.** Die huis op Paradys-eiland. (Morester-Biblioteek no. 9). 1946. 164p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 7/-. (833)
- Ewyk, Rita Graf von.** Vakansie-oord. (A.P. Sakbiblioteek no. 83). 1946. [v], 211p. 15cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 3/9.
- Fourie, Gert.** Die prys van 'n belofte. 1946. [iii], 208p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 7/-. (833)
- Fraser, E. J. M.** Wilde Malva. 1946. [iii], 235p. 18cm. Kapaastad, Nas. Pers. 7/6.
- Friedenthal, Julius M.** (i.e., Julius Neumann Friedenthal). Lottie McGlynn : 'n ware verhaal. (Ons Geskiedenis-Reeks no. 1). 1946. 252p. 17½cm. Jobg., Voortrekkerpers. 7/-. (833)
- Gewers, Anton** (pseud.). 'n Roënboog in my drome. (A.P. Sakbiblioteek no. 80). 1946. 230p. 15cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 4/-. (833)

Groenewald, C. A. Harte van staal. 1946. 436p. 18cm. Jobg., Voortrekkerpers. 9/6. Heever, Kootje van den (i.e., Abraham Jacobus van den Heever). Wat baat dit die mens. 1946. [iii], 203p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers.

Hendriks, Reinhardt. Bloedspoor na die kraters. 1946. 298p. 18cm. Jobg., Voortrekkerpers. 7/6.

— Die kopbeen kom huis toe. (A.P. Sakbiblioteek no. 81). 1946. [iii], 216p. 15cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 3/9.

— Piet Pote leer spur. 1946. 53p. 17½cm. Jobg., Baken-Uitgewers. 1/-.

Kock, Mev. Sara Susanna de (Sita pseud.). Nuwe more, deur Sita [pseud.] (Morester-Biblioteek no. 15). 1946. [v], 270p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 7/6.

Lampen, Geert. 'n Sonderlinge leidraad : speurroman. 1946. 244p. 18cm. Pretoria, Unie-Boekhandel. 5/9.

Lourens, A. W. Wagter van die grens. (A.P. Sakbiblioteek no. 82). 1946. [iii], 258p. 15½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 3/9.

Louw, Chris. Talmende skemer (Springbok-Biblioteek). 1946. 203p. 18cm. Pretoria, Unie-Boekhandel. 6/3.

Mocke, Solomon Ignatius (Rudolf Meiring pseud.) Die skaduwee van die galg, deur Rudolf Meiring [pseud.]. 1946. 67p. 18cm. Jobg., Baken-Uitgewers.

Mostert, Dirk Johannes Jacobus. Stad sonder siel : 'n sielkundige liefdesroman. 1946. 303p. 17½cm. Jobg., Voortrekkerpers. 8/6.

Müller, Massie (i.e., Martha Francina Müller). Toe sy terugkom. 1946. [i], 237p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 8/-.

Naude, Petrus. Die middernagmoord. (Leeslaer-Novelle nr. 20). 1946. 81p. 17½cm. Jobg., Publicité Handelsreklamediens.

Norden, Elodie. Herwonne lig. [1946]. 116p. 18cm. Jobg., Baken-Uitgewers.

Niehaus, A. P. Die susters Du Pont. 1946. [iv], 291p. 18cm. Kaapstad, Nas. Pers. 7/6.

Olivier, Philippus Lodewikus. Nuwe wyn. (Springbok-Biblioteek). 1946. 221p. 18cm. Pretoria, Unie-Boekhandel. 6/6.

Plenaar, Erast. Die opium-smokkelaars. (A.P. Sakbiblioteek no. 80 [sic]). 1946. 222p. 15½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 3/9.

Redelinghuys, Hermanus Johannes Martinus. Die leë brik. 1946. [ii], 221p. 18cm. Kaapstad, Nas. Pers. 5/-.

Rooyen, Martinus Theunis Steyn van. Hande wat genees. 1946. 264p. 18cm. Jobg., Voortrekkerpers. 7/6.

Smidt, Severus Gerhardus (Johann van der Post pseud.) Die ridder en die atoombom, deur Johann van der Post [pseud.] (A.P. Sakbiblioteek no. 78). 1946. 173p. 15cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 3/6.

Steyn, Marie. Eerste 'n steen. (Morester-Biblioteek no. 14). 1946. [iii], 190p. 18cm. Johannesburg, Afrikaanse Pers. 7/-.

Storm, Hans Theodor Waldsen. Die skimmelruiter, deur Theodor Storm, uit die Duits vertaal deur M. J. Harris. 1946. 198p. 18cm. Bloemfontein, Nas. Pers. 6/6.

Strydom, Nicolaas Johannes. Liefde voorwaar : 1946. [v], 83p. 18cm. Stell., C. S. V. 2/9.

Theron, Johanna Margaretha (Paula pseud.) Ankertoue, deur Paula [pseud.] (Morester-Biblioteek no. 13). 1946. 297p. 18cm. Johannesburg, Afrikaanse Pers. 8/-.

Weiss, Hymne. Verwaide bloeisels. 1946. 134p. 19cm., Pretoria, Van Schaik. 6/-.

HISTORY, TOPOGRAPHY, TRAVEL GESKIEDENIS, LAND- EN REISBESKRYWINGS

Bezuidenhout, Ouma G. E. Uit die donker woud. (Ons Groot Verlede 4). 1946. [x], 213p. illus. 21cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 7/6. (968.0466)

Cape Town Foreshore Joint Technical Committee. Cape Town foreshore plan : interim report of the Cape Town foreshore joint technical committee appointed to consider and advise on the development of the Cape Town foreshore area. 1946. 16 leaves. 4 pl. 33cm. C.T., The committee. Mimeographed. (968.712)

Coupland, Sir Reginald. Livingstone's last journey. 1945. 271p. port. 5 maps. 21½cm. London, Collins. 12/6. (967T)

Doble, John Shedd. South African journal 1862-6 ; edited by Alan F. Hattersley ; with illustrations and a map (Van Riebeeck Society Publications no. 26). 1945. xxiv [i], 207p. illus. map. 21cm. C.T., Van Riebeeck Society. 16/-. (968.45T)

"The Friend." Bloemfontein's centenary 1846-1946 : supplement to "The Friend," Thursday, March 21st, 1946. 1946. 99p. illus. 42½cm. Bloemfontein, "The Friend." (968.51)

Gillespie, Alexander. Gleanings and remarks : collected during many months of residence at Buenos Ayres. . . . with a prefatory account of the expedition from England, until the surrender of the Colony of the Cape of Good Hope, under the joint command of Sir D. Baird . . . and Sir Home Popham. 1818. ii, 242p. 2 maps. 22½cm. Leeds, Printed by B. Dewhurst for the author. (968.7032T)

Long, Basil Kellett. In Smuts' camp ; with a preface by Sir Dougal O. Malcolm. 1945. xxi, 162p. front. (port.) 22cm. London, O.U.P. 12/6. (968.064)

Oldevig, Margareta. Det soliga landet. 1944. 218p. illus. map. 23cm. Stockholm, Wahlström and Widstrand. (968.8T)

Reitz, H. African 1946. [i]

Unie-Vo. Simms, shine. [i]

Hutchins. Steinme[er] [vii], 24

Pers. 7

Tanser, Rhodesi[an] maps. 2

Teykyn[?] fragio c

& noss[?] India p

Esperan[?] de Mira

offerece[?] o IV no

1650. 8

beeck.

Union of tion Off

52p. illu

South A

Wallis, a select

John an

and oth

Wallis. Rhodesi

1945. London

Wet, P. Burgers

illus. 2

S

V

Fielding account African with five graphs. 18cm. P

10/6.

Interlud prisoner Görli[?] 79p. illu

Commis Ivanoff, spotpres

18½ x 24

Mills, J. [1946.]

Reitz, Hjalmar. The conversion of a South African Nationalist; sketches by Behmak. 1946. [xiii], 306p. illus. port. 21cm. C.T., Unie-Volkspers. 12/6. (968.06)

Simms, Katharine L. Springbok in sunshine. [1946.] 160p. illus. 23cm. London, Hutchinson. 18/-. (968T)

Steinmeyer, J. Spykys met koppe. 1946. [vii], 240 p. illus. 18cm. Kaapstad, Nas. Pers. 7/-. (968.06)

Tanser, G. H. Geography of Southern Rhodesia; 2nd ed. [1946.] 79p. illus. maps. 21cm. C.T., Juta. 2/6. (968.91T)

Teyxeyra Feyo, Bento. Relaçam do naufragio que fizeram as Naos Sacramento, & nossa Senhora da Atalaya, vindo da India para o Reyno, no Cabo de Boa Esperança; de que era Capitão mór Luis de Miranda Henriques, no anno de 1647; offerece a Magestade delrey Dom Ioam o IV nosso Senhor Bento Teyxeyra Feyo. 1650. 87p. 18cm. Lisboa, Paulo Craesbeeck. (968.7T)

Union of South Africa. Government Information Office. This is South Africa. [1946.] 52p. illus. 23cm. New York, Union of South Africa Information Office. (968T)

Wallis, J. P. R. (ed.) The Matabele mission: a selection from the correspondence of John and Emily Moffat, David Livingstone and others, 1858-1878, ed. by J. P. R. Wallis. (Government Archives of Southern Rhodesia. Oppenheimer Series no. 2). 1945. xxxiii, 269p. port. map. 25cm. London, Chatto and Windus. (968.92)

Wet, P. J. T. de. Eeufoes-gedenkbboek, Burgersdorp, 1846-1946. (1946.) 240p. illus. 21cm. Kroonstad, Afrikaanse Pers. (968.77)

See also/sien ook U.G. 28-46.

WORLD WAR 1939-45—

WĒRELDOORLOG 1939-45

Fielding, W. L. With the 6th Div.: an account of the activities of the 6th South African armoured division in World War II with five sketch maps and many photographs. 1946. xv, 191p. illus. 4 maps. 18cm. Pietermaritzburg, Shuter and Shooter 10/6. (940.6)

Interlude. Interlude: the story of British prisoners of war in Stammlager VIII A at Görlitz in Lower Silesia, Germany. 1945. 79p. illus. 25cm. London (The Interlude Committee). (940.6)

Ivanoff, V. Die tweede wêreld-oorlog in spotprente. 1946. [iv] p. [139] leaves. 18½ x 24cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 12/6. (940.6)

Mills, John Brent. Waiting for the sunrise. [1946.] 246p. 18cm. C.T., Stewart. 8/6. (940.6)

BIOGRAPHIES— LEWENSBEKRYWINGS

Burnham, Frederick Russell. Taking chances; elicited and arranged by Mary Nixon Everett. 1944. xxix, 293p. ports. 23cm. Los Angeles, Haynes Corporation. (920) No. 601 of a limited private edition, bearing the signature of the author.

Guthrie, Frank H. Frontier magistrate; reminiscences. [1946.] 240p. illus. 18cm. C.T., Stewart. 8/6. (920)

Macdonald, Tom. Ouma Smuts: the first lady of South Africa. [1946.] 128p. illus. ports. 21cm. London, Hurst and Blackett, 13/-. (920)

May, Henry John (Herzl Joshua Schlossberg). Red wine of youth, by Henry John May. (1946.) [vi], 273p. 21cm. C.T., Cassell. (920)

Nesbitt, Murrogh de B. Op pad na Avalon; uit die Engels vertaal deur J. S. Malherbe. 1946. 303p. 18cm. Jobg. Afrikaanse Pers. 8/-. (920)

Wallach, Izaak. The perfect gentleman: intimate sidelights on Dr. F. V. Engelenburg's life... with appreciative articles by H. C. de Kock and Dr. C. L. Leipoldt. [1945.] 42p. 2 pl. 18cm. [Pretoria, Wallachs.]

— Die volmaakte "gentleman": intieme kykies op die lewe van dr. F. V. Engelenburg... met waarderende artikels van H. C. de Kock en dr. C. L. Leipoldt. 1945. 43p. 2 pl. 18cm. [Pretoria, Wallachs.] (920)

Cloete, Stuart. African portraits: a biography of Paul Kruger, Cecil Rhodes and Lobengula... 1946. 480p. 19cm. London, Collins. 12/6. (920.06)

BOOKS FOR YOUTH—

BOEKE VIR DIE JEUG

(I) Children's Stories—Kinderverhale

(a) English—Engels

Marais, Joseph. Koos the Hottentot: tales of the veld; illustrated by Henry Stalhut. 1945. [iii], 188[8] p. illus. 20cm. New York, Alfred A. Knopf. \$3. (823)

Wager, Dorothy. Umhlanga: a story of the coastal bush of South Africa; character sketches by Zady Kriel, animal drawings by Vincent A. Wager. (1946.) [vii], 148p. illus. 21cm. Durban, Knox Publishing Company. (591.5)

(b) Afrikaans

Boerop, L. J. Andries Merkel. 1946. 221p. front. 19cm. Pretoria, Van Schaik. 8/6. (839.363.)

Euvrard, Paula and Fouche, H. Die geleende oom. (Lente-Serie no. 15). 1946. 190p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 6/6. (839.363)

Du Toit, Serena (*i.e.*, Marguerite Serena du Toit). Gysie. 1946. 190p. illus. 18cm. Jobg., Voortrekkerpers. 5/-. (839.363)
Horsten, Hendrik en Fritz von. Lank lewe die Bushies. (Lente-Serie no. 14). 1946. 206p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 7/-. (839.363)

Kock, Merv. Sara Susanna de (Sita *pseud.*) Janette: 'n dogter wat geen dame wou word nie, deur Sita [*pseud.*]; 3de druk. (Die Lente Serie no. 13). 1946. [iii], 204p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 6/6. (839.363)

Krogh, Theunis (*pseud.*) Die Serfontein-kinders. 1946. 231p. front. 20½cm. Pretoria, Van Schaik. 8/6. (839.363)
Meiring, S. G. Gerda Brink en haar maats: 'n skoolstorie. 1946. 153p. front. 19cm. Pretoria, Van Schaik. 5/6. (839.363)
Spence, Ela. Pikkie en Tikkie, die kabouter-tweeling; illustrasies M. Meiring. 1946. 79p. illus. 20½cm. Johannesburg, Voortrekkerpers. 2/6. (839.363)

(II) School Texts—Vakboeke

Bruin, Gert Hendrik Petrus de. Geskiedenis vir junior sertifikaat, (Kaapse departementele eksamen, kursus I, en die eksamen van die Universiteit van Suid-Afrika). 1946. viii, 368p. illus. 18cm. Kaapstad, Nas. Pers. 7/6. (909)

Dick, R. H. Senior certificate mathematics (Cape Departmental syllabus) . . . with answers. [1946.] 498p. 18cm. C.T., Juta. (510)

Dick, R. H. Specimen papers in junior certificate mathematics (Cape Departmental syllabus), with answers. [1946.] 57p. 18½cm. C.T., Juta. 2/6. (510)

Dods, D. A. Juta se opsomming van die Kaapse departementele senior sertifikaat-geskiedenis, en die matrikulasie-geskiedenis; vertaal deur F. J. de Kock. [1946.] [vi], 195p. 18½cm. Kaapstad, Juta. 4/6. (909)

Du Toit, Petrus Jacobus. Boekhou en bedryfsleer vir juniorsertifikaat stadium, deur P. J. du Toit, met medewerking van J. H. Tuynsma. (1946.) [iv], 303p. illus. 21½cm. Middelburg, Kaap, Die skrywer. (657)

Euvard, J. H. Biologie-toetse vir junior sertifikaat. [1946.] 32p. 18cm. Kaapstad, Juta. 2/-. (570)

Fowler, Cecil Servaas de Kock. Maskew Miller's junior history exercises: Cape departmental (part I), Rhodesian, and University of South Africa junior certificate syllabuses; 3rd. ed. [1946.] [ii], 36p. maps, tables. 24½cm. C.T., Maskew Miller. (909)

Jongh, M. M. de. Examination exercises for junior certificate; English lower. [1946.] 174p. 18cm. C.T., Juta. 4/6. (425)

Jooste, R. A. and Vivier, J. H. K. A book of English idioms for South African schools; 3rd ed. [1946.] [iv], 166p. 21cm. C.T., Maskew Miller. (423.1)

Matriculation examination papers: mathematics: being the actual questions set in the mathematics papers at the public examinations from Feb. 1936 to Dec. 1945 . . . with answers; 12th ed. [1946.] 95p. 18½cm. C.T., Juta. 2/6. (510)

Riddle, C. M. and Lonsman, J. A. A geographical reader for juniors; 3rd ed. 2nd impression. [1946.] [iii], 90p. illus. maps, diags. 18½cm. C.T., Juta. 2/3. (910)

PAMPHLETS AND EPHEMERA PAMFLETTE EN EFEMERA

Barr, Rev. Robert. Nurse, please! poems about nurses, hospitals and doctors. 1946. 17p. 24½cm. [C.T., The author]. 3/-. (821)
Barr, Rev. Robert. The song of the silver tree—the witteboom. [1946.] 15p. illus. 21½cm. Wynberg, Cape, Rustica Press [printers]. (244)

Bosman, D. J. The discovery of God: an examination of the meaning and purpose of existence in time and space. 1946. [ii], 30p. 21½cm. C.T., Cape Times. (111)
Cape Town Film Society. The Cape Town film society: what it is and what it does. [1946.] [12] p. 18½cm. [C.T., The Society]. (793.2)

Includes a book-list on the film.

Catechism. Church of the Province of South Africa. The Church catechism with additional questions and answers. [1946.] 41p. 12cm. (Durban, St. Raphael's Mission). (238.3)

Christian Council of South Africa. The Christian Council of South Africa: what it is and what it does. [1946.] 8p. 21½cm. [C.T., The Council]. (267)

Christian Publishing Company. The heart of man, or, the spiritual heart mirror: an allegorical representation in ten pictures. [1946.] 39p. illus. 18cm. Jobg., Christian Publishing Company. 1/3. (243)

Doke, Clement Martyn (ed.) Imvulamlo: first primer; illustrations by "Peacock"; (Longman's Zulu Readers). 1946. [iii], 26p. illus. 18½cm. London, Longmans. (496.3442-7)

Forman, Frank. Psychiatry in general practice: presidential address delivered to the Cape Town Post-Graduate Medical Association on October 3, 1945. 1946. 14p. 24cm. C.T., Post-Graduate Press. 2/-. (616.8)

Harper, Denis Rawnsley. The future development of Ceres, C.P. (Planning Series 2). [1946.] 19p. illus. 28cm. [C.T.] Issued by the Town Planning Association, C.P. (710)

Reprint from the South African Architectural Record.

(Planni
28cm. [
Associat
Reprint
Record.
Hutchi
African
and eq
tables
4th ed.
1/3.
Hymns
hymn b
E. Tran

Josh,
iram (C
51p. fr
Vedic
Kock,
Daar
(Sonstr
18½cm

Kotze,
verlore
C.S.V.
Krüger
(Die C
21cm.
2/-.
Latsky
stilstar
Storiel
18½cm

Lomb,
uur to
18cm.
Macvi
8p. 2
Merw
ing C
Studie
fontei

U.G.
die ui
ende
(met
minis
. . .
ending
ways
319p.

- Recent trends in town planning. (Planning Series 1). [1946.] 8p. illus. 28cm. [C.T.]. Issued by the Town Planning Association, C.P. (710)
Reprint from the South African Architectural Record.
Hutchinson. Hutchinson's tables: South African weights and measures, constants and equivalents, currencies and exchanges, tables and logarithms, interest tables; 4th ed. [1946.] 32p. 21½cm. C.T., Juta. 1/3. (389)
Hymns, Xhosa. African native church hymn book. [1946.] 36p. 13cm. Nelspruit, E. Transvaal, Emmanuel Press [printers]. (496.3441:245)
Joshi, Prem. H. Talks with Pundit Rishiram (Gandhi-Tagore lecturer, 1945). 1946. 51p. front. (port.) 21½cm. Durban, "The Vedic Centre." (294)
Kock, Merv. Sara Susanna de (Sita *pseud.*) Daar was eendag, deur Sita [*pseud.*] (Sonstraal-Storieboekies nr. 8). 1946. 48p. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 1/3. (839.363J)
Kotze, Jacobus Cornelius Gideon. Die verlore sleutel. 1946. 32p. 18cm. Stell., C.S.V. 1/3. (242)
Kruger, Izak David. God se voorsienigheid. (Die Ossewareeks no. 10), 1946. 53p. 21cm. Stell., Pro Ecclesia-Boekhandel. 2/-. (242)
Latsky, Lulu (i.e., Louise Latsky). Wapenstilstand in die dieryyk. (Sonstraal-Storieboekies nr. 7). 1946. 68p. illus. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 1/3. (839.363J)
Lombard, Johannes Anthonie. Die stille uur tot eer van God. 1946. 86[3] p. 18cm. Stell., C.S.V. 2/6. (248)
Macvicar, Neil. Believing in God. 1946. 8p. 21½cm. Lovedale Press. 3d. (242)
Merwe, I. R. van der. Liggaamlike opvoeding (Publikasies van die Calvinistiese Studiekring). (1946.) 24p. 18½cm. (Bloemfontein, Calvinistiese Studiekring). 6d. (613)

- Miles-Cadman, Cecil Frank.** No confidence. (1946.) 20p. 18½cm. C.T., Rustica Press [printers] (968.064)
Extract from Hansard; 28th January, 1946.
Niekerk, F. N. Heiligmaking; skriftuurlike grondslag; die perfeksonisme; heiligmaking in die alledaagse lewe. (1946.) 32p. 16cm. (Bloemfontein, Nas. Pers.) (234.12)
Pienaar, Hendrik Jacobus. Die dominee vertel. 1946. 63p. 16cm. Stell. C.S.V. 1/9. (244)
Rörich, Annie. Wipstertjie, die hasie; (As son- en waterfeetjies baljaar; Die avontuur van Giepie en Gieljam). (Sonstraal-Storieboekies nr. 6). 1946. 48p. illus. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 1/3. (839.363J)
Saunders, Elizabeth. Elfie die kaboutermeidjie. (Sonstraal-Storieboekies no. 12). 1946. 32p. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 1/3. (839.363J)
Smith, Topsy. Shona en die feestjies. (Sonstraal-Storieboekies no. 10). 1946. 20p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 1/3. (839.363J)
Sons of South Africa. "The Sons of South Africa": a movement for the united greater South Africa. (1946). 16p. 21½cm. C.T., The Sons of South Africa). (369.2)
South African Zionist Federation. What would you do? [1946.] [8] p. 23½cm. x 9cm. (Johannesburg, S.A. Zionist Federation). (296)
Spence, Ela. Kartello en die mensekinders. (Sonstraal-Storieboekies no. 13). 1946. 36p. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 1/3. (839.363J)
Spence, Ela. Die wens-winkeltjie. (Sonstraal-Storieboekies no. 9). 1946. 32p. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 1/3. (839.363J)
Tugman, Cecil. Forty days. (1946.) [vi], 40p. 18cm. (C.T., Standard Press [printers]) 2/-. (242)
Waterink, J. Met moeder by Jesus; in Afrikaans bewerk deur ds. J. D. Vorster. 1946. 87p. 18½cm. Kaapstad, H.A.U.M. 3/-. (248)

LIST OF GOVERNMENT PUBLICATIONS

U.G. Series/Serie, 1946

- U.G.-1. **Tesourie/Treasury.** Begroting van die uitgawes . . . uit inkomstefondse gedurende die jaar wat op 31 Maart, 1947 eindig (met uitsluiting van Spoorweë en Haweadministrasie)/Estimates of the expenditure . . . from Revenue Funds during the year ending 31st March, 1947 (excluding Railways and Harbours Administration). xiii, 319p. Kpstd/C.T., Cape Times. 10/6.
- U.G.-2. ——— Begrotings van die addisionele uitgawes . . . uit inkomste en leningsfondse gedurende die jaar wat op 31 Maart 1946 eindig./Estimates of the additional expenditure . . . from Revenue and Loan Funds during the year ending 31st March, 1946. 32p. Kpstd./C.T., Cape Times. 2/6.

U.G.-3. Commissioner for mental hygiene/Kommissaris van geestesigiene. Annual report (and) statistical tables, 1944./Jaarverslag (en) statistiese tabelle, 1944. v, 16p. Pretoria, G.P./Staatsdr. 2/-.

U.G.-4. Kommissie van ondersoek vir die staatsdiens Derde verslag, 24p. Pretoria, Staatsdr. 2/6. Public service enquiry commission. Third report. 24p. Pretoria, G.P. 2/6.

U.G.-5. Departement van justisie/Department of justice. Jaarverslag/Annual report, 1944. 347p. Pretoria, G.P. 7/6.

U.G.-6. Departement van volksgesondheid. Jaarverslag (vir die) jaar geëindig 30 Junie 1945. 58p. Pretoria, Staatsdr. 3/-. Department of public health. Annual report (for) year ended 30th June, 1945. 52p. Pretoria, G.P. 3/-.

U.G.-7. Departement van natuurelsake/Department of native affairs. Verslag van verrigtinge van die natuurelle-verteenwoordigende raad (1945)/Report of proceedings of the Natives representative council (1945) 17, 17p. Kpstd./C.T., Cape Times. 2/6.

U.G.-8. *Not yet published/nog nie verkrygbaar nie.*

U.G.-9. South African railways and harbours/Suid-Afrikaanse spoorweë en hawens. Estimates of the additional expenditure . . . from revenue funds during the year ending 31st March, 1946/Begroting van die addisionale uitgawe . . . uit inkomstefondse gedurende die jaar wat op 31 Maart 1946 eindig. 9p. C.T./Kpstd., Cape Times.

U.G.-10. S.A. railways and harbours/S.-A. spoorweë en hawens. Estimates of additional expenditure on capital and betterment works for the year ending 31st March, 1946/Begroting van addisionele uitgawe op kapitaal en verbeteringswerke vir die jaar wat op 31 Maart 1946 eindig. 6p. C.T./Kpstd, Cape Times.

U.G.-11. — Estimates of the expenditure . . . from revenue funds during the year ending 31st March, 1947/Begroting van die uitgawe . . . uit inkomstefondse gedurende die jaar wat op 31 Maart 1947 eindig. iii, 97p. C.T./Kpstd, Cape Times.

U.G.-12. — Estimates of expenditure on capital and betterment works for the year ending 31st March 1947/Begroting van die uitgawe aan kapitaal- en verbeteringswerke vir die jaar wat op 31 Maart 1947 eindig. (iii), 124p. C.T./Kpstd, Cape Times.

U.G.-13. — Statements of the estimated revenue and expenditure for the year ending 31st March 1947/State van die geraamde inkomste en uitgawe vir die jaar wat op 31 Maart 1947 eindig. (i), 17p. C.T./Kpstd, Cape Times.

U.G.-14. Land and agricultural bank of South Africa. Report of the board for the year ended 31st December 1945. 29p. Pretoria, G.P. 3/6. Land- en landboubank van Suid-Afrika. Verslag van die raad vir die jaar geëindig 31 Desember 1945. 29p. Pretoria, Staatsdr. 3/6.

U.G.-15. Geneeskundige Buro vir Myntering. Verslag . . . oor die drie jaar geëindig 31 Julie 1944. 52p. Pretoria, Staatsdr. 7/6. Miners' Phthisis Medical Bureau. Report . . . for the three years ended 31st July, 1944. 52p. Pretoria, G.P. 7/6.

U.G.-16. Committee on gold mining taxation. Report. 20p. Pretoria, G.P. 1/6. Komitee op die belasting van goudmynbou. Verslag. 21p. Pretoria, G.P. 1/6.

U.G.-17. Commissioner for inland revenue/Kommissaris van binnelandse inkomste. Annual report/Jaarverslag, 1944-5. 37p. Pretoria, G.P./Staatsdr. 3/-.

U.G.-18. Tesourie/Treasury. Tweede begrotings van die addisionele uitgawes uit inkomste- en leningsfondse gedurende die jaar wat op 31 Maart 1946 eindig/Second estimates of the additional expenditure . . . from revenue and loan funds during the year 31st March 1946. 36p. Kpstd/C.T., Cape Times. 2/6.

U.G.-19. — komste . . . 31 Maart . . . van die Pr . . . Administr . . . during 1947 (excl . . . and Railw . . . tions). 7p.

U.G.-20. Kantoor v . . . of industr . . . statistics . . . dustries (e . . . in the Uni . . . /Sensus v . . . statistiek . . . nywerhed . . . gesonderd . . . industriële . . . G.P./Staa

U.G.-21. mittee. R . . . of Agricu . . . Kpstd, C . . . koelkamer . . . van Land . . . Kpstd/C.

U.G.-22. Jaarversla . . . Times. . . Annual . . . Cape Tim

U.G.-23. the exper . . . funds du . . . 1947/Beg . . . bestry m . . . ende die . . . 42p. C.T.

U.G.-24. Eighth a . . . Decembe . . . 3/-. Re . . . jaarversl . . . Desembe

U.G.-19. — Begroting van die inkomste . . . gedurende die jaar wat op 31 Maart 1947 eindig (uitsluitende inkomste van die Provinsiale en Spoorweë en Hawes Administrasies)/Estimates of the revenue . . . during the year ending 31st March, 1947 (excluding revenue of the Provincial and Railway and Harbour Administrations). 7p. Kpstd/C.T., Cape Times. 9d.

U.G.-20. Office of census and statistics/Kantoor van sensus en statistiek. Census of industrial establishments, 1942-43: statistics of factories and productive industries (excluding mining and quarrying) in the Union (twenty-fifth industrial census). /Sensus van nywerheidsinrigtings, 1942-43: statistiek van fabriek en vervaardigings-nywerhede (myne en steengroewe uitgesonderd) in die Unie (vyf-en-twintigste industriële sensus). xiii, 117p. Pretoria, G.P./Staatsdr. 3/6.

U.G.-21. Abattoir and cold storage committee. Report submitted to the Minister of Agriculture and Forestry. 57p. C.T./Kpstd, Cape Times. 2/6. Abattoir- en koelkamerkomitee. Verslag aan die Minister van Landbou en Bosbou, voorgelê. 58p. Kpstd/C.T., Cape Times. 2/6.

U.G.-22. Departement van volkswelsyn. Jaarverslag, 1945. 32p. Kpstd/C.T., Cape Times. 2/6. Department of social welfare. Annual report, 1945. 35p. C.T./Kpstd, Cape Times. 2/6.

U.G.-23. Treasury/Tesourie. Estimates of the expenditure to be defrayed from loan funds during the year ending 31st March, 1947/Begroting van die uitgawes wat bestry moet word uit leningsfondse gedurende die jaar wat op 31 Maart 1947 eindig. 42p. C.T./Kpstd, Cape Times. 4/-.

U.G.-24. Registrar of building societies. Eighth annual report for the period ended December 31st, 1945. 29p. Pretoria, G.P. 3/-. Registrateur van bouverenigings. Agste jaarverslag vir die tydperk geëindig 31 Desember, 1945. 29p. Pretoria, G.P. 3/-.

U.G.-25. Nasionale bemarkingsraad. Verslag no. 66, Suiweldproduksie, koste en pryse. 17p. Kpstd/C.T., Cape Times. 1/6. National marketing council. Report no. 66 Dairy production, costs and prices. 17p. C.T./Kpstd, Cape Times. 1/6.

U.G.-26. Public service commission. Thirty-fourth annual report (1945). 16p. Pretoria, G.P. 2/3. Staatsdienskommissie. Vier-en-dertigste jaarverslag (1945). 17p. Pretoria, G.P. 2/3.

U.G.-27. Departement van justisie. Jaarverslag van die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie oor die jaar 1945. 16p. Pretoria, G.P. 2/6. Department of justice. Annual report of the Commissioner of the South African Police for the year 1945. 15p. Pretoria, G.P. 2/6.

U.G.-28. Kalahari-ekspedisie, 1945. Verslag oor die Kalahari-ekspedisie, 1945: (verder ondersoek na die waterhulpbronne van die Kalahari en hul verhouding tot die klimaat van Suid-Afrika) deur L. A. Mackenzie. 38p. pl. map (fold.) bibliog. Pretoria, G.P. 7/-. Kalahari expedition, 1945. Report on the Kalahari expedition, 1945 (being a further investigation into the water resources of the Kalahari and their relationship to the climate of South Africa), by L. A. Mackenzie. 35p. pl. map (fold.) bibliog. Pretoria, G.P. 7/-.

U.G.-29. Tesourie/Treasury. Supplementêre begroting van die uitgawes . . . uit inkomtefondse gedurende die jaar wat op 31 Maart eindig (met uitsluiting van Spoorweë- en Hawensadministrasie)/Supplementary estimates of the expenditure . . . from revenue funds during the year ending 31st March, 1947 (excluding Railways and Harbours Administration). 15p. Kpstd/C.T., Cape Times. 1/6.

U.G.-30. **Railways and harbours board.** Report for the year ended 31st December, 1945. 16p. C.T./Kpstd, Cape Times. 1/6. **Spoorweg- en haweraad.** Verslag vir die jaar geëindig 31 Desember 1945. 16p. Kpstd/C.T., Cape Times. 1/6.

U.G.-31. **Report on distribution of food,** by Sir Henry French. 12p. C.T./Kpstd, Cape Times. 1/-. **Verslag oor distribusie van voedsel,** deur Sir Henry French. 12p. Kpstd/C.T., Cape Times. 1/-.

U.G.-32. *Not yet published/nog nie verkrygbaar nie.*

U.G.-33. **Controller and Auditor-general/Kontroleur en Ouditeur-generaal.** Special report on the accounts of the Department of Social Welfare for the financial year

ended 31st March, 1945. . . ./Spesiale verslag oor die rekenings van die Departement van Volkswelsyn vir die boekjaar geëindig 31 Maart 1945. . . . 12p. Pretoria, G.P. Staatsdr. 6d.

U.G.-34. **Departement van naturellesake/Department of native affairs.** Verslag van verrigtinge (van 'n) spesiale sitting van die Naturelle-verteenwoordigende Raad/Report of proceedings (of a) special session of the Natives representative council. 8,8p. Kpstd/C.T., Cape Times. 1/6.

U.G.-35. **Kommissie van ondersoek na die staatsdiens.** Vierde verslag. vii, 45p. Kpstd/C.T., Cape Times. 2/6. **Public service enquiry commission.** Fourth report. vii, 44p. C.T./Kpstd, Cape Times. 2/6

SOUTH AFRICAN LIBRARY SUID-AFRIKAANSE BIBLIOTEEK

PUBLICATIONS—UITGAWES

Annual Report of the Board of Trustees. *Obtainable gratis*
Jaarlikse verslag van die Raad van Trustee. *Gratis*
verkrygbaar

Catalogue of an Exhibition of Printing held at the Library,
1940/Katalogus van 'n uitstalling van drukkuns in die
Biblioteek gehou, 1940
Gratis verkrygbaar *Obtainable gratis*

Grey Bibliographies/Grey Bibliografie-reeks

No. 1.—Handlist of South African periodicals received
in terms of the Copyright Act of 1916 and current in
December, 1945; compiled by A. M. Lewin Robinson,
B.A., F.L.A./Handlys van Suid-Afrikaanse tydskrifte wat
kragteus die Kopieregwet van 1916 ontvang is en gedurende
Desember, 1945, in omloop is; deur A. M. Lewin Robinson,
B.A., F.L.A., opgestel 1946. 3/6

Quarterly Bulletin of the South African Library/Kwartaal-
blad van die Suid-Afrikaanse Biblioteek. Published in
September, December, March and June. 5/- p. year/jaar

THE PENINSULA PRESS

